



Collège des procureurs généraux

Bruxelles, le 12 novembre 2012

CIRCULAIRE N° 17/2012 DU COLLÈGE DES PROCUREURS GÉNÉRAUX PRÈS LES COURS D'APPEL

Madame/Monsieur le Procureur général,
Monsieur le Procureur fédéral,
Madame/Monsieur le Procureur du Roi,
Madame/Monsieur l'Auditeur du travail,

OBJET: Circulaire commune du ministre de la Justice, du ministre de l'Intérieur et du Collège des procureurs généraux concernant, en cas d'intervention des autorités judiciaires, le traitement respectueux du défunt, l'annonce de son décès, le dernier hommage à lui rendre et le nettoyage des lieux

College van procureurs- generaal

Brussel, 12 november 2012

OMZENDBRIEF NR. 17/2012 VAN HET COLLEGE VAN PROCUREURS-GENERAAL BIJ DE HOVEN VAN BEROEP

Mevrouw/Mijnheer de Procureur-generaal,
Mijnheer de Federale Procureur,
Mevrouw/Mijnheer de Procureur des
Konings,
Mevrouw/Mijnheer de Arbeidsauditeur,

BETREFT : Gemeenschappelijke omzendbrief van de minister van Justitie, de minister van Binnenlandse Zaken en het College van procureurs-generaal inzake het respectvol omgaan met de overledene, de mededeling van zijn overlijden, het waardig afscheid nemen en de schoonmaak van de plaats van de feiten, in geval van tussenkomst door de gerechtelijke overheden

Table des matières

1. <u>Cadre normatif</u>	4
2. <u>Introduction</u>	4
3. <u>Dispositions générales</u>	6
3.1 Définitions	6
3.2 Champ d'application	8
3.3 Destinataires	8
3.4 Objectifs	8
3.5 Principes généraux	8
3.6 Responsabilités des magistrats du ministère public et des dirigeants des services de police	9
3.7 Répartition des missions entre les services de police et le service d'accueil des victimes	11
4. <u>Intervention des services de police dans les suites directes du décès</u>	11
4.1 Avis obligatoire au parquet	11
4.2 Déplacement du corps du défunt immédiatement après les faits	12
4.3 En cas de présence de proches sur les lieux des faits	13
4.4 Transfert du défunt	13
4.5 L'annonce du décès	13
4.6 L'identification du corps du défunt	18
4.7 Le dernier hommage	19
4.8 Les effets personnels du défunt	22
4.9 Orientation des proches	23
5. <u>Intervention du service d'accueil des victimes au cours de la procédure judiciaire</u>	24
5.1 Saisine du service d'accueil des victimes	24
5.2 Missions de l'assistant de justice dans le cadre du dossier individuel	25
6. <u>Nettoyage des lieux</u>	25
6.1 Principe	25
6.2 Nettoyage des lieux	26
6.3 Réquisition d'une entreprise de nettoyage par l'autorité judiciaire compétente	27

Inhoudstafel

1. <u>Normatief kader</u>
2. <u>Inleiding</u>
3. <u>Algemene bepalingen</u>
3.1 Definities
3.2 Toepassingsgebied
3.3 Bestemmelingen
3.4 Doelstellingen
3.5 Algemene principes
3.6 Verantwoordelijkheden van de magistraten van het openbaar ministerie en van de leidinggevendenden van de politiediensten
3.7 Rolverdeling tussen de politiediensten en de dienst slachtofferonthaal
4. <u>Interventie van de politiediensten onmiddellijk na het overlijden</u>
4.1 Verplichte kennisgeving aan het parket
4.2 Verplaatsing van het lichaam van de overledene onmiddellijk na de feiten
4.3 In geval van aanwezigheid van nabestaanden op de plaats van de feiten
4.4 Overbrenging van de overledene
4.5 Mededeling van het overlijden
4.6 Identificatie van het lichaam van de overledene
4.7 De laatste groet
4.8 De persoonlijke bezittingen van de overledene
4.9 Verwijzing van de nabestaanden
5. <u>Tussenkomst van de dienst slachtofferonthaal in de loop van de gerechtelijke procedure</u>
5.1 Vatting van de dienst slachtofferonthaal
5.2 Opdrachten van de justitieassistent in een individueel dossier
6. <u>De schoonmaak van de plaats van de feiten</u>
6.1 Principe
6.2 De schoonmaak van de plaats van de feiten
6.3 Vordering van een schoonmaakfirma door de bevoegde gerechtelijke overheid

6.4. La prise en charge des frais	27
6.5. Information du propriétaire ou de l'occupant des lieux	28
6.6. La procédure à suivre en cas de mise à l'instruction	28

7. Evaluation et entrée en vigueur

Annexes

Annexe 1 – Détermination du proche à prévenir en priorité (version française)	31
Annexe 1 – Détermination du proche à prévenir en priorité (version néerlandaise)	32
Annexe 2 – Renseignements en vue de l'annonce du décès aux proches (version française)	33
Annexe 2 – Renseignements en vue de l'annonce du décès aux proches (version néerlandaise)	36
Annexe 3 – Document à remettre par les services de police aux proches (version française)	39
Annexe 3 – Document à remettre par les services de police aux proches (version néerlandaise)	40
Annexe 4 – Liste des organismes et associations francophones	41
Annexe 4 – Liste des organismes et associations néerlandophones	44

6.4. Tenlasteneming van de kosten	
6.5. Informeren van de eigenaar of de bewoner	
6.6. Procedure ingeval van een gerechtelijk onderzoek	

7. Evaluatie en inwerkingtreding

Bijlagen

Bijlage 1 – Bepaling van de prioritaire nabestaanden (Franstalige versie)	
Bijlage 1 – Bepaling van de prioritaire nabestaanden (Nederlandstalige versie)	
Bijlage 2 – Inlichtingen met het oog op het meedelen van het overlijden aan de nabestaanden (Franstalige versie)	
Bijlage 2 – Inlichtingen met het oog op het meedelen van het overlijden aan de nabestaanden (Nederlandstalige versie)	
Bijlage 3 – Document dat door de politiediensten aan de nabestaanden overgemaakt moet worden (Franstalige versie)	
Bijlage 3 – Document dat door de politiediensten aan de nabestaanden overgemaakt moet worden (Nederlandstalige versie)	
Bijlage 4 – Lijst van Franstalige instanties en verenigingen	
Bijlage 4 – Lijst van Nederlandstalige instanties en verenigingen	

1. Cadre normatif

- Décision-cadre du Conseil de l'Union Européenne du 15 mars 2001 relative au statut des victimes dans le cadre de procédures pénales
- Titre préliminaire du Code de procédure pénale et Code d'instruction criminelle, en particulier les articles 3*bis* du titre préliminaire et 44 du Code d'instruction criminelle
- Accord de coopération du 7 avril 1998 entre l'Etat et la Communauté flamande en matière d'assistance aux victimes (approuvé par la loi du 11 avril 1999)
- Protocole d'accord du 5 juin 2009 entre l'Etat, la Communauté flamande, la Communauté française et la Commission communautaire commune en matière d'assistance aux victimes
- Protocole d'accord du 5 juin 2009 entre l'Etat, la Communauté française et la Région wallonne en matière d'assistance aux victimes
- Protocole d'accord du 5 juin 2009 entre l'Etat et la Communauté germanophone en matière d'assistance aux victimes
- Circulaire du 4 mai 2007 GPI 58 concernant l'assistance policière aux victimes dans la police intégrée, structurée à deux niveaux
- Instructions contenues dans la lettre du ministre de la Justice du 13 février 2002 sous référence 3/RO/DJ-SZ/028/MTG/001 en matière d'intervention financière éventuelle du Ministère de la Justice pour le nettoyage des lieux
- Circulaire commune du ministre de la justice et du Collège des procureurs généraux près les cours d'appel n°COL 16/2012 du 12 novembre 2012 relative à l'accueil des victimes au sein des parquets et des tribunaux

2. Introduction

Le 16 septembre 1998, après concertation, le ministre de la justice et le Collège des procureurs généraux ont promulgué une directive commune concernant le dernier hommage à rendre au défunt en cas d'intervention des autorités judiciaires.

1. Normatief kader

- Kaderbesluit van de Raad van de Europese Unie van 15 maart 2001 inzake de status van het slachtoffer in de strafprocedure
- Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering (V.T. Sv.) en Wetboek van Strafvordering (Sv.), waarvan in het bijzonder de artikelen 3*bis* V.T. Sv. en 44 Sv.
- Samenwerkingsakkoord van 7 april 1998 tussen de federale Staat en de Vlaamse gemeenschap inzake slachtofferzorg (goedgekeurd door de wet van 11 april 1999)
- Protocolakkoord van 5 juni 2009 tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake slachtofferzorg
- Protocolakkoord van 5 juni 2009 tussen de Staat, de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest inzake slachtofferzorg
- Protocolakkoord van 5 juni 2009 tussen de Staat en de Duitstalige Gemeenschap inzake slachtofferzorg
- Omzendbrief van 4 mei 2007 GPI 58 betreffende politionele slachtofferbejegening in de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus
- Onderrichtingen beschreven in de brief van de minister van Justitie van 13 februari 2002, met referte 3/RO/DJ-SZ/028/MTG/001, inzake de eventuele financiële tussenkomst van het Ministerie van Justitie in geval van de schoonmaak van de plaats van de feiten
- Gemeenschappelijke omzendbrief van de minister van justitie en van het College van procureurs-generaal bij de hoven van beroep van nr. COL 16/2012 van 12 november 2012 betreffende het slachtofferonthaal op parketten en rechtbanken

2. Inleiding

Na overleg kondigden de minister van Justitie en het College van procureurs-generaal op 16 september 1998 een gemeenschappelijke richtlijn af inzake het waardig afscheid nemen van een overledene ingeval van interventie door de gerechtelijke overheden.

Cette directive avait trouvé son origine dans les expériences, souvent négatives, vécues par des parents d'enfants assassinés qui estimaient n'avoir pas pu rendre un hommage à leur enfant dans des conditions dignes et décentes et n'avoir pas bénéficié d'une aide et d'une assistance adéquates.¹

Le 12 mars 1998, le Parlement adopta la loi relative à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction. L'article 6 de cette loi ajouta un alinéa 4 à l'article 44 du Code d'instruction criminelle prévoyant que: "lorsqu'une autopsie est ordonnée, les proches sont autorisés à voir le corps du défunt. Le magistrat qui a ordonné l'autopsie apprécie la qualité de proche des requérants et décide du moment où le corps du défunt pourra leur être présenté. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours".

La directive du 16 septembre 1998 rédigée par un groupe de travail composé de parents d'enfants assassinés, disparus ou victimes de la route, de magistrats du parquet, de membres des services d'accueil des victimes au sein des parquets et des tribunaux ainsi que de représentants du ministre de la justice, eut pour objet de donner des directives utiles pour une application optimale de cette disposition légale.

Comme le prévoyait la directive du 16 septembre 1998, une évaluation de son application a été réalisée par un groupe de travail composé de représentants du Collège des procureurs généraux, de l'association des juges d'instruction, des services d'accueil des victimes, des services de police, des médecins légistes, de la plateforme des associations de parents de victimes, du service d'assistance aux victimes du Service public fédéral Justice et des ministres de la Justice et de l'Intérieur.

Sur la base des conclusions de ce groupe de travail, fondées sur les réponses aux

Deze richtlijn vond haar oorsprong in de vaak negatieve ervaringen van ouders van vermoorde kinderen, die van mening waren dat ze niet in waardige en gepaste omstandigheden afscheid hadden kunnen nemen van hun kind en dat ze geen gepaste hulp en bijstand hadden gekregen.¹

Op 12 maart 1998 nam het parlement de wet tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek aan. Artikel 6 van deze wet voegde een 4^{de} alinea toe aan artikel 44 van het Wetboek van Strafvordering dat bepaalt: "Ingeval een autopsie wordt bevolen, krijgen de nabestaanden de toestemming het lichaam van de overledene te zien. De magistraat die de autopsie heeft bevolen, beslist of de verzoekers als nabestaanden kunnen worden beschouwd en op welk tijdstip zij het lichaam van de overledene mogen zien. Tegen deze beslissing staat geen rechtsmiddel open".

De richtlijn van 16 september 1998, die werd opgesteld door een werkgroep samengesteld uit ouders van vermoorde, verdwenen of verongelukte kinderen, parketmagistraten, leden van de diensten slachtofferonthaal bij de parketten en rechtbanken evenals uit vertegenwoordigers van de minister van Justitie, diende richtlijnen uit te werken om tot een optimale toepassing van deze wettelijke bepaling te komen.

Zoals voorzien in de richtlijn van 16 september 1998 werd de toepassing ervan geëvalueerd door een werkgroep die was samengesteld uit vertegenwoordigers van het College van procureurs-generaal, de vereniging van onderzoekersrechters, de diensten slachtofferonthaal, de politiediensten, de wetsgeneesheren, het platform van verenigingen van ouders van slachtoffers, de dienst slachtofferzorg van de Federale Overheidsdienst Justitie en de ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken.

Op basis van de besluiten van deze werkgroep, gebaseerd op de antwoorden op de vragenlijsten

¹ Dans son livre "Vivre avec une Ombre" paru en 1993, l'A.S.B.L. représentant les parents d'enfants assassinés "Ouders van een Vermoord Kind" mit en évidence que les autopsies manquaient trop souvent à la dignité du défunt et qu'il était encore rarement procédé à la reconstitution du corps après leur réalisation. Cette situation avait pour conséquence de ne pas permettre aux parents de rendre un dernier hommage au défunt de manière digne et décente.

Notre pays fut par la suite fortement ébranlé lors de l'affaire des enfants disparus et assassinés. Invité par le ministre de la justice à donner un avis concernant la question du choix des parents de pouvoir rendre un dernier hommage à la victime si ceux-ci le souhaitent, le Forum national pour une politique en faveur des victimes décida lors de la réunion du 19 septembre 1996, de mettre sur pied un groupe de travail chargé de tout mettre en oeuvre pour analyser ce problème et d'y apporter des solutions adéquates.

¹ In het boek "Leven met een schaduw", dat in 1993 verscheen, vestigde de v.z.w. "Ouders van een vermoord kind" de aandacht op het feit dat de autopsieën niet met het nodige respect voor de overledene werden uitgevoerd en dat er nog nauwelijks werd overgegaan tot herstel van het lichaam na de autopsie. Deze situatie had tot gevolg dat de ouders niet op een waardige en gepaste manier afscheid konden nemen.

Ons land werd vervolgens sterk geschokt door de zaak van de verdwenen en vermoorde kinderen. Op het verzoek van de minister van Justitie om een advies uit te brengen over de keuze van de ouders om, indien ze dit wensen, een laatste groet te brengen aan het slachtoffer, besliste het Nationaal Forum voor Slachtofferbeleid tijdens de vergadering van 19 september 1996 om een werkgroep op te richten die alles in het werk moest stellen om deze problematiek te analyseren en gepaste oplossingen te zoeken.

questionnaires adressés aux parquets, aux services d'accueil des victimes et aux services de police ainsi que des témoignages et suggestions des associations de parents de victimes, le réseau d'expertise en matière de politique en faveur des victimes a finalisé une circulaire afin de diffuser des directives relatives au traitement respectueux du défunt, à l'annonce de son décès, au dernier hommage à lui rendre et au nettoyage des lieux.

Le ministre de la Justice et le Collège des procureurs généraux ont décidé de promulguer la présente circulaire conjointement avec le ministre de l'Intérieur compte tenu de l'importance des tâches attribuées aux services de police.

die aan de parketten, de diensten slachtofferonthaal en de politiediensten werden gericht, evenals op de getuigenissen en suggesties van de verenigingen van ouders van slachtoffers, heeft het expertisenetwerk slachtofferbeleid een omzendbrief gefinaliseerd om richtlijnen te verspreiden over het respectvol omgaan met de overledene, de mededeling van zijn overlijden, het waardig afscheid nemen en de schoonmaak van de plaats van de feiten.

De minister van Justitie en het College van procureurs-generaal hebben beslist om deze richtlijn samen met de minister van Binnenlandse Zaken uit te vaardigen, gelet op het belang van de aan de politiediensten toevertrouwde opdrachten.

3. Dispositions générales

3.1 Définitions

Pour l'application de la présente circulaire, on entend par :

a) défunt : toute personne dont le décès entraîne, pour quelque raison que ce soit, l'intervention des autorités judiciaires ;

b) proche : ayant droit du défunt² ou toute personne ayant un rapport affectif avec celui-ci ;³

c) médecin légiste : médecin chargé d'expertises par un magistrat ;

d) thanatopracteur : professionnel qui pratique une technique de traitement et de conservation du corps afin de le présenter de manière décente ;

e) assistance aux victimes : l'aide et le service au sens large procurés aux victimes par les différents secteurs, qu'ils soient policier, judiciaire, social ou médical ;

- assistance policière aux victimes : l'assistance aux victimes au niveau des

3. Algemene bepalingen

3.1 Definities

Voor de toepassing van deze omzendbrief wordt verstaan onder:

a) overledene: elke persoon waarvan het overlijden, om welke reden ook, de tussenkomst van de gerechtelijke overheden met zich meebrengt;

b) nabestaande: rechthebbende² van de overledene of elke persoon die een affectieve band heeft met hem;³

c) wetsgeneesheer: geneesheer die door een magistraat met deskundigenonderzoek wordt belast;

d) thanatopractor: beroepsbeoefenaar die de techniek van verzorging en bewaring van het lichaam beoefent om het lichaam op een gepaste manier te tonen;

e) slachtofferzorg : de hulp- en dienstverlening in ruime zin, die vanuit de verschillende sectoren, hetzij politieel, justitieel, sociaal of medisch, aan slachtoffers wordt geboden;

- politieele slachtofferbejegening: de slachtofferzorg die op het niveau van de

² Il s'agit des héritiers légaux (conjoint, enfants, père et mère, frères, sœurs, ...).

² Het betreft de wettelijke erfgenamen (echtgeno(o)t(e), kinderen, vader en moeder, broers, zussen,...)

³ L'article 44 du Code d'instruction criminelle accorde au magistrat un pouvoir d'appréciation en ce qui concerne la notion de proche. Ce terme est à prendre dans un sens large, il ne se limite pas à la notion de famille mais vise également le rapport affectif. Sont donc notamment visées les personnes qui ont un rapport étroit avec le défunt, telles que le partenaire, le cohabitant, les ex-époux ou la personne autre que le père ou la mère chez qui le mineur d'âge séjournait réellement.

³ Artikel 44 van het Wetboek van strafvordering geeft aan de magistraat een beoordelingsbevoegdheid over de notie "nabestaande". Dit begrip moet ruim geïnterpreteerd worden, het beperkt zich niet tot de notie familie, maar beoogt ook de affectieve band.

Worden dus o.m. beoogd de personen die een nauwe band hebben met de overledene, zoals de partner, de persoon met wie de overledene samenwoont, de ex-echtgenoten of een andere persoon dan de vader of de moeder bij wie de minderjarige wettelijk verbleef.

services de police.⁴ Au sein de chaque corps de police, il existe un service qui est responsable, d'une part, de la sensibilisation et de la formation continue des fonctionnaires de police en matière d'assistance policière aux victimes et, d'autre part, de l'offre même de l'assistance policière aux victimes, sans toutefois porter préjudice aux obligations légales de chaque fonctionnaire de police en matière d'assistance aux victimes;

- accueil des victimes: l'assistance aux victimes dans les différentes phases de la procédure judiciaire, offerte par les services d'accueil des victimes⁵ des maisons de justice ainsi que par les magistrats et les membres des greffes des cours et tribunaux et des secrétariats des parquets;
- aide aux victimes: l'aide psychosociale et l'accompagnement psychologique des victimes offerts par les services d'aide aux victimes agréés à cette fin par les régions et communautés;

f) conseil d'arrondissement pour une politique en faveur des victimes: Le conseil d'arrondissement est un organe local de concertation⁶ qui réunit les acteurs locaux concernés par l'assistance aux victimes.⁷

politiediensten⁴ wordt geboden. Binnen elk politiekorps bestaat er een dienst die verantwoordelijk is voor, enerzijds, de sensibilisering en de voortgezette opleiding van de politieambtenaren op gebied van politionele slachtofferbejegening en anderzijds, voor het aanbod zelf van politionele slachtofferbejegening, zonder daarbij niettemin afbreuk te doen aan de wettelijke verplichtingen die elke individuele politieambtenaar op het gebied van slachtofferbejegening dient na te leven;

- slachtofferonthaal: de slachtofferzorg die gedurende de verschillende fasen van de gerechtelijke procedure wordt aangeboden door de diensten slachtofferonthaal⁵ van de justitiehuzen alsook door de magistraten en de leden van de griffies van de hoven en rechtbanken en van de parketsecretariaten;
- slachtofferhulp: de psychosociale hulpverlening aan en de psychologische begeleiding van slachtoffers die worden aangeboden door de diensten slachtofferhulp die daartoe werden erkend door de gemeenschappen en gewesten;

f) arrondissementele raad voor slachtofferbeleid: De arrondissementele raad is een lokaal overlegorgaan⁶ dat de lokale actoren die betrokken zijn bij de slachtofferzorg bijeen brengt.⁷

⁴ Voyez l'article 46 de la loi sur la fonction de police qui dispose que "Les services de police mettent les personnes qui demandent du secours ou de l'assistance en contact avec des services spécialisés. Ils portent assistance aux victimes d'infractions, notamment en leur procurant l'information nécessaire", ainsi que la circulaire GPI 58 du ministre de l'intérieur du 4 mai 2007 concernant l'assistance policière aux victimes dans la police intégrée, structurée à deux niveaux (M.B. 5 juin 2007, p. 30440).

⁴ Zie artikel 46 van de wet op het politieambt: "De politiediensten brengen de personen die hulp of bijstand vragen in contact met gespecialiseerde diensten. Zij verlenen bijstand aan de slachtoffers van misdrijven, inzonderheid door hun de nodige informatie te verstrekken", en de omzendbrief GPI 58 van de minister van Binnenlandse Zaken van 4 mei 2007 betreffende politionele slachtofferbejegening in de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus (B.S. 5 juni 2007, p. 30440).

⁵ Voyez la circulaire commune du ministre de la justice et du Collège des procureurs généraux près les cours d'appel relative à l'accueil des victimes au sein des parquets et des tribunaux n° COL 16/2012 du 12 novembre 2012.

⁵ Zie de gemeenschappelijke omzendbrief van de minister van justitie en van het College van procureurs-generaal bij de hoven van beroep betreffende het slachtofferonthaal op parketten en rechtbanken nr. COL 16/2012 van 12 november 2012.

⁶ L'accord de coopération et les protocoles d'assistance en matière d'assistance aux victimes contiennent des dispositions relatives à la composition, aux missions et à l'organisation du conseil d'arrondissement pour une politique en faveur des victimes ainsi que, le cas échéant, de l'équipe psychosociale établie par ce conseil (voyez l'accord de coopération du 7 avril 1998 entre l'Etat fédéral et la Communauté flamande en matière d'assistance aux victimes (approuvé par la loi du 11 avril 1999, M.B. 13 juillet 1999, page 26941); le protocole d'accord entre l'Etat, la Communauté flamande, la Communauté française, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune en matière d'assistance aux victimes, M.B. 15 juillet 2009 p. 49404; le protocole d'accord entre l'Etat, la Communauté française et la Région wallonne en matière d'assistance aux victimes, M.B. 15 juillet 2009, p. 49411; et le protocole d'accord entre l'Etat et la Communauté germanophone en matière d'assistance aux victimes, M.B. 15 juillet 2009, p. 49417).

⁶ Het samenwerkingsakkoord en de protocolakkoorden inzake slachtofferzorg bevatten bepalingen over de samenstelling, de opdrachten en de organisatie van de arrondissementele raad voor slachtofferbeleid en, desgevallend, van het welzijnsteam opgericht door deze raad (zie het samenwerkingsakkoord van 7 april 1998 tussen de federale staat en de Vlaamse Gemeenschap inzake slachtofferzorg (goedgekeurd bij wet van 11 april 1999, B.S. 13 juli 1999, p. 26941); het protocolakkoord tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie en de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake slachtofferzorg, B.S. 15 juli 2009, p. 49404; het protocolakkoord tussen de Staat, de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest inzake slachtofferzorg, B.S. 15 juli 2009, p. 49411; en het protocolakkoord tussen de Staat en de Duitstalige Gemeenschap inzake slachtofferzorg, B.S. 15 juli 2009, p. 49417).

⁷ Le conseil d'arrondissement est composé au moins du procureur du Roi ou du magistrat de liaison, d'un représentant des services d'aide aux victimes, de représentants des services de police et du barreau, du directeur de la maison de justice et d'un assistant de justice chargé de l'accueil des victimes.

3.2 Champ d'application

Cette circulaire est d'application en cas de décès qui justifie, pour quelque raison que ce soit, l'intervention des autorités judiciaires.

3.3 Destinataires

La présente circulaire s'adresse :

- aux membres du ministère public ;
- aux membres des services de police ;
- aux membres de la Direction générale Maisons de justice, en particulier les assistants de justice chargés de l'accueil des victimes ;
- aux membres des greffes et des parquets ;
- et pour information, aux juges d'instruction et aux médecins légistes.

3.4 Objectifs

La présente circulaire vise à garantir et à préserver la dignité du défunt et les intérêts affectifs de ses proches. Elle tend surtout à prévenir une victimisation secondaire⁸. Tout doit dès lors être entrepris pour éviter, grâce à la mise en œuvre de pratiques adéquates, les dommages supplémentaires résultant d'une négligence, d'un acte irréfléchi ou d'un manque de respect.⁹

Elle vise également à harmoniser les comportements des autorités à l'égard des défunts et des proches. A cet effet, elle définit le rôle et les missions des personnes chargées de garantir, de façon correcte, un accueil, une assistance, une information et un encadrement des proches.

3.5 Principes généraux

Tous les intervenants doivent adopter une attitude correcte et adéquate à l'égard du défunt et de ses proches. Il convient notamment:

3.2 Toepassingsgebied

Deze omzendbrief is van toepassing in geval van een overlijden dat, om welke reden ook, de tussenkomst van de gerechtelijke overheden rechtvaardigt.

3.3 Bestemmelingen

Deze omzendbrief richt zich tot:

- de leden van het openbaar ministerie;
- de leden van de politiediensten;
- de leden van het Directoraat-generaal Justitiehuisen, in het bijzonder de justitieassistenten slachtofferonthaal;
- de personeelsleden van de griffies en parketten;
- en, ter info, de onderzoeksrechters en de wetsgeneesheren.

3.4 Doelstellingen

Deze omzendbrief beoogt de waardigheid van de overledene en de affectieve belangen van zijn nabestaanden te verzekeren en te vrijwaren. Ze wil vooral een secundaire victimisering⁸ voorkomen. Derhalve moet alles in het werk worden gesteld om, door het aanwenden van adequate werkmethode, extra schade te vermijden die het gevolg is van onvoorzichtigheid, ondoordacht handelen of een gebrek aan respect.⁹

Deze omzendbrief beoogt eveneens de houding van de overheden t.a.v. overledenen en hun nabestaanden te harmoniseren. Hiertoe definieert ze de rol en de opdrachten van de personen die belast zijn om op een correcte manier het onthaal, de bijstand, de informatie en de bejegening van de nabestaanden te verzorgen.

3.5 Algemene principes

Alle intervenanten moeten een correcte en aangepaste houding aannemen ten aanzien van de overledene en zijn nabestaanden. Men dient

⁷ De arrondissementale raad is minimaal samengesteld uit de procureur des Konings of de verbindingsmagistraat, een vertegenwoordiger van de hulpverleningsdiensten, vertegenwoordigers van de politiediensten en van de balie, de directeur van het justitiehuis en een justitieassistent slachtofferonthaal.

⁸ Prévenir la victimisation secondaire suppose de mettre tout en œuvre pour qu'au traumatisme causé par l'infraction elle-même, ne s'ajoute pas un second traumatisme ou une aggravation du premier, par le fait du traitement de l'affaire par la police, la justice ou tout autre intervenant.

⁹ Het voorkomen van secundaire victimisering veronderstelt dat alles in het werk wordt gesteld opdat het door het misdrijf opgelopen trauma niet verergert of dat er zich geen tweede trauma voordoet als gevolg van de behandeling van de zaak door politie, justitie of om het even welke andere tussenkomende persoon of instantie.

hierbij in het bijzonder:

- d'être tout particulièrement attentif à la terminologie utilisée dans la rédaction des documents et dans les contacts avec les proches afin de ne pas heurter leurs sentiments et leurs sensibilités ;
- de respecter le processus de deuil ainsi que les convictions religieuses et philosophiques des proches.
- speciale aandacht te hebben voor de terminologie die wordt gebruikt bij het opstellen van documenten en in de contacten met de nabestaanden om hun gevoelens en gevoeligheden niet te kwetsen;
- respect te hebben voor het rouwproces van de nabestaanden en voor hun religieuze en filosofische overtuigingen.

La circulaire comporte un nombre de règles minimum à respecter. Il est bien sûr permis d'aller au-delà de ces règles s'il s'agit de garantir un meilleur traitement du défunt et un meilleur accompagnement de ses proches.

De omzendbrief bevat een aantal minimaal te respecteren regels. Een meer verregaande regeling is uiteraard toegestaan indien hierdoor een betere behandeling van de overledene en een betere begeleiding van zijn nabestaanden wordt verzekerd.

Dans cette optique, en cas de problème concernant l'application de la présente circulaire, il est souhaitable que les différents intervenants en charge du dossier se concertent, le cas échéant avec le magistrat de liaison chargé de l'accueil des victimes.⁹

In dit opzicht is het wenselijk dat, in geval van problemen m.b.t. de toepassing van deze omzendbrief, de verschillende intervenanten die belast zijn met het dossier overleg plegen, desgevallend met de verbindingsmagistraat slachtofferonthaal.⁹

S'il apparaît dans certaines situations qu'il n'est pas possible d'appliquer une directive de la présente circulaire, le magistrat du parquet veillera à ce que la raison soit communiquée de manière motivée aux proches.

Indien blijkt dat het in bepaalde gevallen niet mogelijk is om een richtlijn van deze omzendbrief toe te passen, zal de parketmagistraat erop toezien dat de reden en de motivering ervan worden meegedeeld aan de nabestaanden.

3.6 Responsabilités des magistrats du ministère public et des dirigeants des services de police

3.6 Verantwoordelijkheden van de magistraten van het openbaar ministerie en van de leidinggevenden van de politiediensten

3.6.1 Au niveau du ministère public

3.6.1 Op het niveau van het openbaar ministerie

3.6.1.1 Organisation générale

3.6.1.1 Algemene organisatie

De manière générale, le magistrat de liaison pour l'accueil des victimes veille à la bonne application, au sein de l'arrondissement, de la circulaire et des dispositions prises par le conseil d'arrondissement pour une politique en faveur des victimes.

Op een algemene manier ziet de verbindingsmagistraat slachtofferonthaal toe op de juiste toepassing binnen het arrondissement van deze omzendbrief en van de modaliteiten die door de arrondissementale raad voor slachtofferbeleid worden genomen.

Dans chaque arrondissement, le procureur du Roi réunit le conseil d'arrondissement pour une politique en faveur des victimes en vue d'évoquer les modalités concrètes d'application de la présente circulaire, notamment concernant les

De procureur des Konings roept in elk arrondissement de arrondissementale raad voor slachtofferbeleid samen om de concrete toepassingsmodaliteiten van deze omzendbrief te bespreken, meer bepaald betreffende de punten

⁹ Voyez la circulaire commune du ministre de la justice et du Collège des procureurs généraux près les cours d'appel relative à l'accueil des victimes au sein des parquets et des tribunaux n° COL 16/2012 du 12 novembre 2012.

⁹ Zie de gemeenschappelijke omzendbrief van de minister van justitie en van het College van procureurs-generaal bij de hoven van beroep betreffende het slachtofferonthaal op parketten en rechtbanken nr. COL 16/2012 van 12 november 2012.

points 3.7, 4.7.2., 5.2.1. et 5.2.2. relatifs à l'assistance des proches lors du dernier hommage, et 4.7.3. relatif au lieu où peut être rendu le dernier hommage. Ces modalités prendront la forme d'un document écrit et d'un ou de plusieurs protocoles de collaboration conclus avec des autorités, services publics ou privés ou personnes privées.¹⁰ Le procureur du Roi transmet ces documents au procureur général près la cour d'appel.

Le procureur du Roi porte à la connaissance des entreprises de pompes funèbres et des hôpitaux de son arrondissement les dispositions de la présente circulaire ainsi que les modalités concrètes d'application de celle-ci dans l'arrondissement dont il convient qu'ils tiennent compte lorsqu'ils sont appelés à intervenir dans le cadre défini au point 3.2.

Le procureur général près la cour d'appel veille à la conformité des dispositions prises dans les arrondissements de son ressort avec la présente circulaire et à l'application correcte de celle-ci.

3.6.1.2 Dossiers individuels

Dans la gestion des dossiers individuels, le magistrat qui est en charge du dossier est responsable de la bonne application des dispositions de la présente circulaire. Il se tient à la disposition des proches pour répondre à leurs questions relatives aux suites immédiates du décès.¹¹

3.6.2 Au niveau des services de police

Les responsables des services de police veillent à la sensibilisation et à la formation des fonctionnaires de police susceptibles d'être appelés à effectuer une des missions décrites dans la présente circulaire.

Au sein de chaque zone de police locale, le chef de corps, assisté du fonctionnaire responsable de l'assistance policière aux victimes au sein de la zone, veille à ce que tous les membres du personnel aient connaissance de la présente circulaire et s'assure de son respect. Il leur rappelle régulièrement le contenu des instructions et met à leur disposition le matériel nécessaire à

3.7, 4.7.2., 5.2.1. et 5.2.2. m.b.t. de bijstand aan de nabestaanden bij het groeten van de overledene, en punt 4.7.3. m.b.t. de plaats waar de laatste groet gebracht kan worden. Deze modaliteiten zullen schriftelijk worden opgetekend in een document of in één of meerdere samenwerkingsprotocollen die zullen worden afgesloten met overheden, openbare of private diensten of privépersonen.¹⁰ De procureur des Konings bezorgt deze documenten aan de procureur-generaal bij het hof van beroep.

De procureur des Konings deelt alle bepalingen uit deze omzendbrief mee aan de begrafenisondernemingen en de ziekenhuizen van zijn arrondissement en brengt hen eveneens de praktische toepassingsmodaliteiten ervan ter kennis waarmee ze rekening moeten houden wanneer zij tussenkomen, in het kader gedefinieerd in punt 3.2.

De procureur-generaal bij het hof van beroep ziet toe op de overeenstemming tussen de schikkingen die in de arrondissementen van zijn ressort werden genomen en deze omzendbrief en op de correcte toepassing ervan.

3.6.1.2 Individuele dossiers

In het beheer van individuele dossiers is de magistraat die belast is met het dossier, verantwoordelijk voor de juiste toepassing van de bepalingen van deze omzendbrief. Hij staat ter beschikking van de nabestaanden om een antwoord te bieden op hun vragen over de onmiddellijke gevolgen van het overlijden.¹¹

3.6.2. Op het niveau van de politiediensten

De verantwoordelijken van de politiediensten zien toe op de sensibilisering en de opleiding van de politieambtenaren die kunnen worden opgeroepen om een van de opdrachten, beschreven in deze richtlijn, uit te voeren.

In elke lokale politiezone ziet de korpschef, bijgestaan door de verantwoordelijke ambtenaar voor de politieke slachtofferbejegening binnen de zone, er op toe dat alle personeelsleden kennis hebben van deze omzendbrief en hem ook naleven. Hij brengt hen regelmatig de inhoud van de instructies in herinnering en stelt hen het nodige materiaal ter beschikking voor de

¹⁰ Il pourra s'agir d'hôpitaux, de services de secours, d'entreprises de pompes funèbres...

¹⁰ Bijvoorbeeld ziekenhuizen, hulpdiensten of begrafenisondernemers...

¹¹ A cette fin, chaque magistrat veillera, en cas de succession dans la gestion du dossier (par exemple au terme d'un service de garde à domicile/de nuit), à la meilleure communication possible dans la transmission du dossier.

¹¹ Daartoe, zal elke magistraat, in geval van opvolging in het beheer van het dossier (bijvoorbeeld op het einde van een thuiswachtdienst/nachtdienst), toezien op de best mogelijke communicatie bij de overdracht van het dossier.

leur exécution.¹²

Au niveau de la police fédérale, la même mission incombera aux directeurs coordinateurs administratifs, aux directeurs des services de police judiciaire fédérale ainsi qu'aux responsables des services déconcentrés, à savoir le directeur et les chefs des services provinciaux de la Police de la route (W.P.R.), de la Police des chemins de fer (S.P.C.), de la Police des voies navigables (S.P.N.) et de la Police aéronautique (L.P.A.).

toepassing ervan.¹²

Op niveau van de federale politie zal deze opdracht worden toevertrouwd aan de bestuurlijke directeurs-coördinatoren, de directeurs van de federale gerechtelijke politie en de verantwoordelijken van de gedeconcentreerde diensten, met name de directeur en de diensthooften van de provinciale verkeersseenheden van de Wegpolitie (W.P.R.), de Spoorwegpolitie (S.P.C.), de Scheepvaartpolitie (S.P.N.) en de Luchtvaartpolitie (L.P.A.).

3.7 Répartition des missions entre les services de police et le service d'accueil des victimes

Les services de police prennent en charge les suites directes du décès tandis que le service d'accueil des victimes interviendra pour ce qui concerne la procédure judiciaire.

Les services de police prennent dès lors, en se référant aux instructions exposées ci-après et sous le contrôle du magistrat, toutes les mesures concernant le déplacement du corps du défunt, son transfert, l'assistance des proches présents sur les lieux, l'annonce du décès aux proches et l'assistance de ceux-ci notamment lors de la reconnaissance du corps du défunt et en principe du dernier hommage.

Les assistants de justice du service d'accueil des victimes procurent aux proches l'accueil, le soutien et l'information tout au long de la procédure judiciaire.¹³

3.7 Taakverdeling tussen de politiediensten en de dienst slachtofferonthaal

De politiediensten staan in voor de onmiddellijke gevolgen van het overlijden, terwijl de dienst slachtofferonthaal zal tussenkomen voor wat de gerechtelijke procedure betreft.

De politiediensten nemen vanaf dat ogenblik, op grond van de hierna uiteengezette instructies en onder het toezicht van de magistrat, alle maatregelen inzake de verplaatsing van het lichaam van de overledene, het overbrengen ervan, de bijstand aan de nabestaanden die ter plaatse aanwezig zijn, de mededeling van het overlijden aan de nabestaanden en hun opvang o.m. op het ogenblik van de herkenning van het lichaam van de overledene en in principe van de laatste groet.

De justitieassistenten slachtofferonthaal verstrekken de nabestaanden onthaal, opvang en informatie tijdens de hele gerechtelijke procedure.¹³

4 Intervention des services de police dans les suites directes du décès

4.1 Avis obligatoire au parquet

Lorsque l'intervention de la police est sollicitée pour une mort violente (volontaire ou non) ou un décès dont la cause n'est pas encore déterminée, le service de police en informe le magistrat de service du parquet dès après l'accomplissement des premières constatations. Lors de ce contact, outre les instructions relatives à l'enquête

4 Interventie van de politiediensten onmiddellijk na het overlijden

4.1 Verplichte kennisgeving aan het parket

Wanneer er een beroep gedaan wordt op de tussenkomst van de politie voor een (al dan niet opzettelijk) gewelddadig overlijden of voor een overlijden waarvan de oorzaak nog niet is achterhaald, stelt de politiedienst de parketmagistraat met dienst hiervan onmiddellijk in kennis na de uitvoering van de eerste

¹² Il s'agira notamment du matériel nécessaire pour soustraire le défunt au regard du public (voir point 4.2. ci-après).

¹² Het betreft o.m. het nodige materiaal om de overledene aan het zicht van het publiek te onttrekken (zie punt 4.2).

¹³ Les missions des assistants de justice sont définies dans la circulaire commune du ministre de la justice et du Collège des procureurs généraux près les cours d'appel relative à l'accueil des victimes au sein des parquets et des tribunaux n° COL 16/2012 du 12 novembre 2012 et sont précisées au point 5.2 ci-après.

¹³ De opdrachten van de justitieassistenten worden gedefinieerd in de Gemeenschappelijke omzendbrief van de minister van justitie en van het College van procureurs-generaal bij de hoven van beroep betreffende het slachtofferonthaal op parketten en rechtbanken nr. COL 16/2012 van 12 november 2012 en worden verduidelijkt in punt 5.2 hierna.

proprement dite (non visée par la présente circulaire), le magistrat s'enquiert des mesures prises pour le déplacement, le transfert du corps du défunt et l'annonce du décès aux proches, et donne les instructions nécessaires concernant l'organisation du dernier hommage.

vaststellingen. Naast het geven van instructies over het onderzoek zelf (dat in deze omzendbrief niet wordt behandeld), wint de magistraat tijdens dit contact inlichtingen in over de maatregelen die werden getroffen voor de verplaatsing, het overbrengen van het lichaam van de overledene, en de mededeling van het overlijden aan de nabestaanden, en geeft hij de nodige instructies voor het organiseren van de laatste groet.

4.2 Déplacement du corps du défunt immédiatement après les faits

Le corps du défunt doit être déplacé le plus rapidement possible vers un endroit approprié aussitôt que les impératifs de l'enquête l'autorisent.¹⁴

Néanmoins, dans la mesure du possible, on tiendra compte du souhait exprimé par des proches lors de l'annonce du décès, de se rendre sur les lieux afin d'être auprès du défunt.¹⁵

Si le déplacement immédiat du corps ne peut être envisagé, il appartient aux autorités judiciaires d'expliquer clairement aux proches, dans un souci de dialogue, les raisons pour lesquelles le corps du défunt doit rester sur place.¹⁶

Dans ce dernier cas, des mesures appropriées seront prises pour soustraire immédiatement le défunt au regard du public.¹⁷

On veillera également à ne pas laisser la presse, ou toute autre personne, prendre des photos ou filmer. En effet, ceci pourrait être choquant pour les proches et contraire au respect dû au défunt.¹⁸

4.2 Verplaatsing van het lichaam van de overledene onmiddellijk na de feiten

Zodra het belang van het onderzoek dit toelaat, wordt het lichaam van de overledene zo snel mogelijk naar een geschikte plaats overgebracht.¹⁴

Indien de nabestaanden bij de mededeling van het overlijden de wens hebben geuit om zich naar de overledene op de plaats van de feiten te begeven¹⁵, zal men daar niettemin in de mate van het mogelijke rekening mee houden.

Indien de onmiddellijke verplaatsing niet mogelijk is, moeten de gerechtelijke overheden aan de nabestaanden in duidelijke bewoordingen en met de bereidheid om hierover naar hen te willen luisteren, de redenen toelichten waarom het lichaam ter plaatse moet blijven.¹⁶

In dit laatste geval worden gepaste maatregelen genomen om de overledene onmiddellijk af te schermen voor het publiek.¹⁷

Er moet eveneens voor gezorgd worden dat de pers of andere personen, geen foto's of filmbeelden kunnen maken. Deze kunnen schokkend zijn voor de nabestaanden en strijdig zijn met het respect voor de overledene.¹⁸

¹⁴ Il arrive encore que le défunt soit laissé longtemps sur le lieu du décès avec une simple couverture qui recouvre son corps. Ceci peut constituer une expérience traumatisante pour les proches.

¹⁴ Het gebeurt nog dat de overledene lange tijd op de plaats van het overlijden blijft, waarbij enkel een deken het lichaam bedekt. Dit kan leiden tot een traumatiserende ervaring bij de nabestaanden.

¹⁵ Des membres d'associations de parents de victimes telles que PEVR ont exprimé le besoin primordial des parents de pouvoir se rendre le plus rapidement possible auprès du défunt et cela même sur les lieux des faits et quel que soit l'état du défunt. Lorsque celui-ci reste sur le lieu du décès, il est primordial de le couvrir entièrement et décemment. Cela évitera aux proches de vivre une expérience traumatisante supplémentaire.

¹⁵ Leden van verenigingen van ouders van slachtoffers, zoals het OVK, hebben de essentiële nood geuit om zich zo snel mogelijk te kunnen begeven naar de overledene en dit zelfs op de plaats van de feiten en ongeacht de toestand van de overledene. Wanneer de overledene op de plaats van het overlijden blijft, is het essentieel om hem volledig en fatsoenlijk te bedekken. Dit vermijdt dat de nabestaanden een bijkomende traumatiserende ervaring ondergaan.

¹⁶ Elles doivent leur expliquer par exemple que le corps est maintenu sur place, non par négligence, mais parce que les besoins de l'enquête en cours le requièrent.

¹⁶ Zij moeten hen bijvoorbeeld uitleggen dat het lichaam ter plaatse blijft, niet uit onachtzaamheid, maar omdat het onderzoek dit vereist.

¹⁷ Il est de plus en plus souvent fait usage de paravents ou de tentes permettant d'abriter le corps ou d'empêcher la vision de celui-ci. Il convient que chaque service de police puisse disposer d'un tel matériel.

¹⁷ Er wordt steeds vaker gebruik gemaakt van windschermen of tenten om het lichaam te beschutten of aan het zicht te onttrekken. Het is aan te bevelen dat elke politiezone over dergelijk materiaal zou kunnen beschikken.

¹⁸ Les fonctionnaires de police respecteront strictement les dispositions de la circulaire commune COL 7/99 du 3 mai 1999 du ministre de la Justice et du Collège des procureurs généraux concernant les informations qui peuvent être transmises à la presse par les autorités judiciaires et les services de police durant la phase de l'enquête préparatoire. Celle-ci prévoit notamment que "en

4.3 En cas de présence de proches sur les lieux des faits

En cas de présence de proches sur les lieux des faits, ceux-ci feront l'objet d'une prise en charge adéquate¹⁹ par un membre du service de police ayant reçu une formation spécifique²⁰ dans le domaine de l'assistance aux victimes.

4.4 Transfert du défunt

Le fonctionnaire de police responsable de l'intervention doit veiller à ce que le transfert du défunt se déroule dans les conditions les plus décentes possibles, c'est-à-dire, dans un cercueil et dans un véhicule adapté.

4.5 L'annonce du décès

4.5.1. Principes

L'annonce du décès doit être faite aux personnes les plus proches, de manière respectueuse, lors d'un entretien personnel.

Cette annonce est faite le plus rapidement possible. Tout doit être mis en œuvre pour éviter que les proches n'apprennent le décès par voie de presse ou par toute autre voie.²¹

L'annonce du décès requiert une approche préparée et réfléchie.

L'annonce du décès est organisée par le fonctionnaire de police responsable de l'intervention liée au décès et est effectuée par des membres de la zone de police locale où résident les proches.²²

4.3 In geval van aanwezigheid van nabestaanden op de plaats van de feiten

Indien er nabestaanden aanwezig zijn op de plaats van de feiten, zullen zij op gepaste wijze¹⁹ opgevangen worden door een lid van de politiedienst die een specifieke opleiding²⁰ heeft gekregen over slachtofferbejegening.

4.4 Overbrenging van de overledene

De politieambtenaar die verantwoordelijk is voor de interventie moet erop toezien dat het overbrengen van de overledene in de meest gepaste omstandigheden verloopt, meer bepaald in een doodskist en met een aangepast voertuig.

4.5 Mededeling van het overlijden

4.5.1. Principes

De mededeling van het overlijden wordt gedaan aan de dichtste nabestaanden, op een respectvolle manier, tijdens een persoonlijk gesprek.

Deze mededeling vindt zo snel mogelijk plaats. Alles moet in het werk gesteld worden om te vermijden dat de nabestaanden het overlijden via de pers of eender welk ander kanaal vernemen.²¹

De mededeling van het overlijden vereist een voorbereide en weldoordachte aanpak.

De mededeling van het overlijden wordt georganiseerd door de politieambtenaar die verantwoordelijk is voor de interventie m.b.t. het overlijden en gebeurt door leden van de lokale politie waar de nabestaanden verblijven.²²

ce qui concerne la victime et ses proches, aucun détail susceptible de provoquer une victimisation secondaire ne peut être livré" et que "dans le même esprit que l'article 35 de la loi sur la fonction de police [...] leur droit au respect de la vie privée doit être garanti".

¹⁸ De politieambtenaren zullen nauwgezet de bepalingen naleven van de gemeenschappelijke omzendbrief COL 7/99 van 3 mei 1999 van de minister van Justitie en het College van Procureurs-generaal betreffende de informatieverstrekking aan de pers door de gerechtelijke overheden en de politiediensten gedurende de fase van het vooronderzoek. In deze omzendbrief wordt met name gesteld dat "betreffende het slachtoffer en zijn na(ast)bestaanden geen details mogen worden prijsgegeven die een secundaire victimisering kunnen veroorzaken" en dat "in dezelfde geest als artikel 35 van de wet op het politieambt [...] hun recht op eerbied voor het privé-leven verzekerd moet worden."

¹⁹ Lorsque les proches ne parlent pas la langue de la région, cette prise en charge sera effectuée, dans la mesure du possible, dans une langue compréhensible par eux. Si nécessaire, il sera fait appel à un interprète.

¹⁹ Wanneer de nabestaanden de taal van de streek niet spreken, zal de opvang, in de mate van het mogelijke, worden gedaan in een taal die voor hen verstaanbaar is. In voorkomend geval door een beroep te doen op een tolk.

²⁰ Il s'agit d'une formation autre que celle suivie lors de la formation de base qui est assurée ou reconnue par la police intégrée.

²⁰ Het betreft een andere opleiding dan deze gevolgd tijdens de basisopleiding die door de geïntegreerde politie verstrekt of erkend werd.

²¹ L'annonce doit pouvoir se faire à tout moment, que ce soit pendant la nuit ou au cours des week-ends et jours fériés.

²¹ De mededeling moet op elk ogenblik kunnen gebeuren, zowel 's nachts, in het weekend als op feestdagen.

²² La circulaire GPI 58 du 4 mai 2007 du ministre de l'intérieur concernant l'assistance policière aux victimes dans la police intégrée, structurée à deux niveaux précise qu' "en cas de décès, il est indispensable d'avertir immédiatement les proches et de

Lorsque les faits ont été constatés par la police fédérale ou par une zone de police locale²³ autre que celle où résident les proches, il est obligatoire que le Centre d'Information et de Communication (C.I.C.) soit systématiquement avisé de l'intervention afin qu'il puisse remplir la mission de transmission de l'information décrite ci-dessous.

Wanneer de feiten werden vastgesteld door de federale politie of door een andere lokale politiezone²³ dan deze waar de nabestaanden verblijven, moet het Communicatie- en Informatiecentrum (C.I.C.) systematisch worden verwittigd van de interventie opdat het de opdracht van informatieoverdracht, zoals hieronder beschreven, kan vervullen.

4.5.2. Détermination des proches

Le fonctionnaire de police responsable de l'intervention liée au décès :

- a) détermine les personnes les plus proches qui seront informées du décès en faisant usage du schéma figurant dans l'annexe 1.

Ce schéma décrit la procédure à suivre pour l'identification des proches au moyen du registre national ou, en cas de nécessité, au moyen d'une enquête plus approfondie. Il définit aussi une certaine hiérarchisation et une priorité des proches à avertir.²⁴

Le C.I.C. aide à l'identification administrative du défunt et de ses proches.

- b) communique l'identité des proches qui seront informés au magistrat du parquet de garde et recueille son approbation quant à cette détermination.

4.5.2. Het bepalen van de nabestaanden

De politieambtenaar die verantwoordelijk is voor de interventie m.b.t. het overlijden:

- a) bepaalt, via het schema in bijlage 1, de dichtste nabestaanden die zullen worden ingelicht over het overlijden.

Dit schema beschrijft de te volgen procedure voor het identificeren van de nabestaanden d.m.v. het rijksregister of, in geval van noodzaak, een diepgaander onderzoek. Het bepaalt ook een zekere hiërarchie en een voorrang van de nabestaanden die verwittigd moeten worden.²⁴

Het C.I.C. helpt bij de administratieve identificatie van de overledene en zijn nabestaanden.

- b) bezorgt aan de parketmagistraat van wacht de identiteit van de nabestaanden die ingelicht zullen worden over het overlijden en vraagt zijn toestemming over deze bepaling.

4.5.3. Préparation de l'annonce

Le fonctionnaire de police responsable de l'intervention liée au décès veille à ce que les membres de la zone de police locale appelés à se rendre chez les proches soient informés le plus complètement possible afin qu'ils soient en mesure de répondre aux questions des proches.

4.5.3. Voorbereiding van de mededeling

De politieambtenaar die verantwoordelijk is voor de interventie m.b.t. het overlijden ziet erop toe dat de leden van de lokale politiezone die worden opgeroepen om zich naar de nabestaanden te begeven, zo volledig mogelijk worden ingelicht opdat ze kunnen antwoorden op de vragen van de

s'efforcer de les assister lors des premiers moments difficiles. Les proches auront l'occasion de faire leurs adieux d'une manière digne".

²² Omzendbrief GPI 58 van 4 mei 2007 van de minister van Binnenlandse Zaken betreffende politionele slachtofferbejegening in de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus, bepaalt dat het "bij een overlijden noodzakelijk is de na(ast)bestaanden onmiddellijk te verwittigen en te begeleiden in de eerste moeilijke momenten. De na(ast)bestaanden zullen de kans krijgen waardig afscheid te nemen".

²³ Lorsque les faits sont constatés par une zone de police locale fonctionnant en dispatching local autonome (remote) (voir la circulaire GPI 49), ces obligations seront également d'application. Le CIC sera systématiquement avisé et remplira les missions lui imparties (voir point 4.5.2 et 4.5.3.), comme lorsque le CIC dispatche lui-même les services.

²³ Als de feiten worden vastgesteld door een lokale politiezone die op autonome lokale dispatching (remote dispatching) draait (zie omzendbrief GPI 49), zullen deze verplichtingen eveneens van toepassing zijn. Het CIC zal systematisch op de hoogte gebracht worden en zal de hem toebedeelde taken uitvoeren (zie punt 4.5.2. en 4.5.3.) op dezelfde wijze als wanneer het CIC de diensten zelf dispatcht.

²⁴ L'annexe 1 vise également les démarches à effectuer lorsque le défunt n'est pas inscrit au registre national (notamment les ressortissants étrangers), lorsqu'il n'est pas identifié ou lorsqu'il n'y a pas de proches identifiés.

²⁴ Bijlage 1 beoogt eveneens de stappen die moeten worden ondernomen wanneer de overledene niet in het rijksregister is ingeschreven (ondermeer de buitenlandse onderdanen), wanneer hij niet geïdentificeerd is of wanneer er geen geïdentificeerde nabestaanden zijn.

nabestaanden.

A cet effet, il convient de recueillir, au minimum, les renseignements visés à l'annexe 2 concernant notamment les faits (lieu, heure approximative, circonstances des faits), l'identité du défunt et l'état du corps de celui-ci.

Daartoe moeten minstens de inlichtingen, bedoeld in bijlage 2, worden ingewonnen die onder meer betrekking hebben op de feiten (plaats, vermoedelijk uur, omstandigheden van de feiten), de identiteit van de overledene en de toestand van zijn lichaam.

La transmission de l'information est réalisée via le C.I.C. sur la base du compte rendu d'intervention qui contiendra au minimum les renseignements repris à l'annexe 2.

De informatieoverdracht wordt verwezenlijkt door het C.I.C. op basis van een interventieverslag dat minstens de inlichtingen, opgenomen in bijlage 2, bevat.

Le C.I.C. transmettra d'urgence cette information à la zone de police locale chargée de l'annonce (par fax ou par voie électronique).

Het C.I.C. maakt deze informatie met spoed (via fax of mail) over aan de lokale politiezone die de mededeling moet doen.

En vue d'une annonce de qualité, à la fois humaine et reflétant l'exacte situation, et afin de compléter ou d'actualiser les informations transmises par le C.I.C., le membre de la zone de police locale chargé de l'annonce du décès prendra un contact téléphonique avec le membre du service de police responsable de l'intervention liée au décès mentionné dans le formulaire « renseignements en vue de l'annonce du décès aux proches » (annexe 2).

Om een kwaliteitsvolle mededeling te doen, die tegelijk menselijk is en de preciese situatie weergeeft, en om de informatie die werd overgemaakt door het C.I.C. te vervolledigen of te actualiseren, neemt het lid van de lokale politiezone dat instaat voor de mededeling van het overlijden telefonisch contact op met het lid van de politiedienst verantwoordelijk voor de interventie m.b.t. het overlijden vermeld in het formulier "inlichtingen met het oog op het meedelen van het overlijden aan de nabestaanden" (bijlage 2).

4.5.4. Réalisation de l'annonce

4.5.4. Uitvoering van de mededeling

L'annonce a lieu lors d'un entretien personnel. Elle ne peut être réalisée au cours d'un entretien téléphonique ou en laissant un message sur un répondeur téléphonique, ni par l'intermédiaire d'un voisin, ni en laissant un message écrit. L'annonce ne se fait pas non plus sur le pas de la porte, sauf si l'accès à l'immeuble est refusé ou impossible.

De mededeling wordt gedaan tijdens een persoonlijk onderhoud. Dit mag niet gebeuren via een telefoongesprek of door een bericht op een antwoordapparaat achter te laten, noch via een buur of door een schriftelijk bericht achter te laten. Het overlijden mag ook niet op de drempel worden meegedeeld tenzij de toegang tot het gebouw wordt geweigerd of onmogelijk is.

L'annonce est faite par la zone de police locale où résident les proches. Elle sera en principe réalisée par au moins deux membres de ce service dont l'un d'eux sera, dans la mesure du possible, membre du service d'assistance policière aux victimes²⁵ ou aura reçu une formation spécifique. Ils pourront être assistés par un proche.

Het overlijden wordt meegedeeld door de lokale politiezone waar de nabestaanden verblijven. In principe zal de mededeling door minstens twee leden van deze dienst worden gedaan waarvan één van hen, in de mate van het mogelijke, lid is van een dienst politionele slachtofferbejegening²⁵ of een specifieke opleiding gekregen heeft. Zij kunnen worden bijgestaan door een nabestaande.

²⁵ La circulaire du ministre de l'intérieur PLP 10 du 9 octobre 2001 concernant les normes d'organisation et de fonctionnement de la police locale visant à assurer un service minimum équivalent à la population, prévoit qu'un membre du service d'assistance policière aux victimes doit être rappelable en permanence au sein de chaque zone de police ou dans le cadre d'une collaboration entre plusieurs zones de police.

²⁵ De omzendbrief van de minister van Binnenlandse Zaken PLP 10 van 9 oktober 2001 inzake de organisatie- en werkingsnormen van de lokale politie met het oog op het waarborgen van een minimale gelijkwaardige dienstverlening aan de bevolking bepaalt dat een lid van de dienst politionele slachtofferbejegening permanent terugroepbaar moet zijn binnen elke politiezone of in het kader van een samenwerking met meerdere zones.

En cas d'impossibilité matérielle, après en avoir avisé le magistrat, l'annonce sera exceptionnellement effectuée par une seule personne étant, dans la mesure du possible, membre du service d'assistance policière aux victimes ou ayant reçu une formation spécifique.

In geval van materiële onmogelijkheid zal, nadat de magistraat hiervan verwittigd werd, de mededeling uitzonderlijk gedaan worden door één persoon die in de mate van het mogelijke lid is van de dienst politionele slachtofferbejegening of een specifieke opleiding gevolgd heeft.

Si cela s'avère matériellement possible, il est recommandé qu'un des fonctionnaires de police qui a constaté le décès accompagne le ou les membre(s) de la zone de police locale où résident les proches.

Indien het materieel mogelijk is, is het aangewezen dat één van de politieambtenaren die het overlijden heeft vastgesteld, het (de) lid (leden) van de lokale politiezone waar de nabestaanden verblijven, vergezelt.

Dans tous les cas, les coordonnées du service de police de constat seront communiquées par écrit aux proches afin de leur permettre de prendre contact avec les fonctionnaires de police qui ont constaté le décès. Le cas échéant, l'endroit où les effets personnels du défunt seront conservés sera également communiqué par écrit aux proches (voir point 4.8).

In elk geval worden de gegevens van de vaststellende politiedienst schriftelijk meegedeeld aan de nabestaanden zodat ze contact kunnen opnemen met de politieambtenaren die het overlijden hebben vastgesteld. In voorkomend geval, wordt aan de nabestaanden schriftelijk meegedeeld waar de persoonlijke bezittingen van de overledene zullen worden bewaard (zie punt 4.8).

Ces communications seront réalisées au moyen du formulaire figurant à l'annexe 3, complété par le service chargé d'annoncer le décès.

Deze mededelingen worden gedaan via het formulier in bijlage 3, dat wordt ingevuld door de dienst die het overlijden moet meedelen.

La personne qui s'adressera aux proches pour annoncer le décès doit être clairement déterminée à l'avance.

De persoon die zich tot de nabestaanden zal richten om het overlijden mee te delen, moet duidelijk op voorhand worden aangeduid.

Après l'annonce, un temps suffisant sera prévu pour répondre aux questions des proches et offrir une première assistance.²⁶

Na de mededeling zal er voldoende tijd worden voorzien om de vragen van de nabestaanden te beantwoorden en om een eerste bijstand te verlenen.²⁶

En outre, les membres de la zone de police locale qui annoncent le décès :

De leden van de lokale politiezone die het overlijden meedelen:

a) demandent d'une manière personnelle et humaine aux proches s'ils souhaitent rendre un dernier hommage au défunt.

a) vragen de nabestaanden op een persoonlijke en menselijke manier of zij een laatste groet willen brengen aan de overledene.

Afin de leur permettre de prendre leur décision en pleine connaissance de cause, ils leur donnent des informations concernant les blessures encourues par le défunt et l'état du corps. Si les proches expriment le souhait de se rendre sur les lieux du décès²⁷, celui-ci sera respecté pour autant qu'ils puissent y arriver dans un délai raisonnable en tenant

Om hen de mogelijkheid te bieden hun beslissing met kennis van zaken te nemen, geven zij hen informatie over de door de overledene opgelopen verwondingen en de toestand van zijn lichaam. Indien de nabestaanden de wens uiten om zich naar de plaats van het overlijden te begeven²⁷, zal die gerespecteerd worden voor zover ze er binnen

²⁶ L'annonce du décès est le premier contact des proches avec les autorités judiciaires et policières. Toute erreur à ce stade est susceptible de briser la confiance envers les autorités.

²⁶ Het meedelen van het overlijden is het eerste contact van de nabestaanden met de gerechtelijke en politieke overheden. Elke fout in dit stadium kan het vertrouwen in deze overheden schaden.

²⁷ Cette question ne sera pas posée dans l'hypothèse où le corps du défunt a déjà été déplacé ou devra l'être avant que les proches ne puissent se rendre sur place. Elle ne le sera pas non plus si le magistrat s'y oppose pour des raisons liées à l'enquête en cours.

²⁷ Deze vraag zal niet worden gesteld in de hypothese waarin het lichaam van de overledene reeds werd verplaatst of nog moet verplaatst worden vooraleer de nabestaanden ter plaatse kunnen komen. Ze zal ook niet worden gesteld indien de magistraat er zich tegen verzet om redenen die verband houden met het lopend onderzoek.

compte de l'intérêt général (sécurité, mobilité,...) et que les éléments de l'enquête, appréciés par le magistrat, ne s'y opposent pas.

- b) s'assurent que la personne contactée accepte de transmettre l'information à l'ensemble des proches.

En cas de refus, ils contacteront un autre proche susceptible de se charger de la diffusion de cette information. Cette prise de contact aura lieu lors d'un entretien personnel.

Tous ces éléments seront actés dans un procès-verbal.

- c) informent les proches de la possibilité de bénéficier de l'assistance d'un membre du service d'assistance policière aux victimes (du service responsable de l'intervention liée au décès) lors de la reconnaissance du corps du défunt, lors du dernier hommage ou pour l'organisation de leur déplacement vers le lieu où se trouve le défunt.²⁸

Si les proches souhaitent bénéficier de cette assistance policière, les membres de la zone de police locale qui ont réalisé l'annonce prennent immédiatement les mesures nécessaires pour mettre en œuvre cette assistance.

4.5.5. Suivi de l'annonce

Les membres de la zone de police locale qui annoncent le décès informent, immédiatement et téléphoniquement, le membre du service de police responsable de l'intervention liée au décès mentionné dans le formulaire "renseignements en vue de l'annonce du décès aux proches" (annexe 2) de leur intervention et lui communiquent le souhait éventuel des proches de se rendre sur les lieux et/ou de rendre un dernier hommage au défunt.

En outre, les coordonnées des membres de la zone de police locale ayant effectué l'annonce, les circonstances de celle-ci et les coordonnées des

een redelijke termijn kunnen geraken, rekening houdend met het algemeen belang (veiligheid, mobiliteit,...) en voor zover de onderzoekselementen, beoordeeld door de magistrat, er zich niet tegen verzetten.

- b) verzekeren er zich van dat de gecontacteerde persoon aanvaardt om de informatie over te maken aan alle nabestaanden.

In geval van weigering, contacteert de politieambtenaar een andere nabestaande die deze informatie wel wil verspreiden. Dit zal tijdens een persoonlijk onderhoud gebeuren.

Al deze elementen worden opgenomen in een proces-verbaal.

- c) informeren de nabestaanden over de mogelijkheid om bijstand te genieten door een lid van de dienst politionele slachtofferbejegening (van de dienst verantwoordelijk is voor de interventie m.b.t. het overlijden) bij de herkenning van het lichaam van de overledene, bij de laatste groet of bij de organisatie van hun verplaatsing naar de plaats waar de overledene zich bevindt.²⁸

Indien de nabestaanden gebruik wensen te maken van deze politionele slachtofferbejegening, nemen de leden van de lokale politiezone die de mededeling deden, onmiddellijk de noodzakelijke maatregelen om deze bijstand te bewerkstelligen.

4.5.5. Opvolging van de mededeling

De leden van de lokale politiezone die het overlijden meedelen, lichten onmiddellijk en telefonisch het lid van de politiedienst verantwoordelijk voor de interventie m.b.t. het overlijden, vermeld in het formulier "inlichtingen met het oog op het meedelen van het overlijden aan de nabestaanden" (bijlage 2), in over hun interventie. Ze delen het lid de eventuele wens van de nabestaanden mee om zich naar de plaats van het overlijden te begeven en/of een laatste groet te brengen aan de overledene.

Bovendien, worden de gegevens van de leden van de lokale politiezone die de mededeling hebben gedaan, de omstandigheden waarin dit

²⁸ On vise ici l'hypothèse des personnes se trouvant dans l'incapacité physique ou psychologique de se déplacer par leurs propres moyens. L'organisation du déplacement n'implique en principe pas que celui-ci soit réalisé par les services de police. La responsabilité de ces derniers est d'accomplir toute démarche utile pour appeler une personne de la famille ou de confiance ou encore un taxi en vue d'assurer le transport des proches.

²⁸ Men bedoelt hier de hypothese waarin personen zich in de fysieke of psychologische onmogelijkheid bevinden om zich op eigen kracht te verplaatsen. In principe wordt de organisatie van de verplaatsing niet gedaan door de politiediensten. Het is de verantwoordelijkheid van deze laatsten om alle nodige stappen te ondernemen om een familielid of vertrouwenspersoon of zelfs een taxi op te bellen om de verplaatsing van de nabestaanden te verzekeren.

proches ainsi que leur choix seront consignés dans le volet feedback du formulaire "renseignements en vue de l'annonce du décès aux proches". Ce formulaire sera transmis au service de police chargé du constat lié au décès et joint soit au procès-verbal initial soit à un procès-verbal subséquent. Ce PV sera transmis d'urgence au magistrat qui en fera parvenir immédiatement la copie au service d'accueil des victimes.

gebeurde en de gegevens en de keuze van de nabestaanden opgenomen in het luik "feedback" van het formulier "inlichtingen met het oog op het meedelen van het overlijden aan de nabestaanden". Dit formulier wordt overgemaakt aan de politiedienst die verantwoordelijk is voor de vaststelling m.b.t. het overlijden en wordt ofwel aan het oorspronkelijk proces-verbaal ofwel aan een navolgend proces-verbaal toegevoegd. Dit PV wordt met spoed overgemaakt aan de magistraat die hiervan onmiddellijk een afschrift bezorgt aan de dienst slachtofferonthaal.

4.5.6. Cas particulier

Dans le cas particulier où un membre des services de police pourrait être impliqué dans les faits qui ont occasionné le décès, il en sera référé au magistrat de service afin que celui-ci prenne des mesures spécifiques et juge de l'opportunité de confier cette mission à un service de police. A tout le moins, le service de police dont émane(nt) le(s) fonctionnaire(s) de police impliqué(s) dans les faits ne sera jamais désigné pour assurer la mission de l'annonce du décès.

4.5.6. Bijzonder geval

In het bijzonder geval waarin een lid van de politiediensten betrokken zou zijn bij de feiten die het overlijden hebben veroorzaakt, wordt hiervan melding gemaakt aan de magistraat van dienst opdat hij specifieke maatregelen neemt en oordeelt over de opportuniteit om deze opdracht toe te vertrouwen aan een politiedienst. Op zijn minst zal de politiedienst waarvan de betrokken politieambtenaar(-aren) deel uitma(a)k(t)(en) nooit worden aangewezen om het overlijden mee te delen.

4.6 L'identification du corps du défunt

Le service de police qui constate le décès met tout en œuvre afin d'identifier le corps au plus vite au moyen des éléments dont il dispose. Uniquement à titre exceptionnel, il peut être demandé aux proches de reconnaître le corps. Les proches doivent être informés au préalable de la possibilité de bénéficier de l'assistance²⁹ d'un membre du service d'assistance policière aux victimes du service responsable de l'intervention liée au décès. Cette information leur est communiquée soit au moment de l'annonce du décès (voir point 4.5.2.), soit lorsqu'il leur est demandé de venir reconnaître le corps du défunt.

4.6. Identificatie van het lichaam van de overledene

De vaststellende politiedienst stelt alles in het werk om het lichaam zo snel mogelijk te identificeren met de beschikbare elementen. De nabestaanden kunnen slechts bij wijze van uitzondering gevraagd worden het lichaam te herkennen. De nabestaanden moeten vooraf worden ingelicht dat ze zich kunnen laten bijstaan²⁹ door een lid van de dienst politionele slachtofferbejegening van de dienst die verantwoordelijk is voor de interventie m.b.t. het overlijden. Deze informatie wordt hen verstrekt ofwel op het ogenblik van het meedelen van het overlijden (zie punt 4.5.2.), ofwel wanneer hen wordt gevraagd om het lichaam van de overledene te herkennen.

Si la reconnaissance a lieu au moment du dernier hommage, l'assistance est assurée par la personne chargée de procurer l'assistance lors du dernier hommage (voir point 4.7.).

Indien deze herkenning gebeurt op het moment van de laatste groet, wordt de bijstand verzekerd door de persoon die de bijstand verleent bij de laatste groet (zie punt 4.7.).

Lors de la reconnaissance, les proches ont la possibilité de se faire assister d'une personne de confiance.

Tijdens de herkenning hebben de nabestaanden de mogelijkheid om zich door een vertrouwenspersoon te laten bijstaan.

Par ailleurs, les proches ont le droit de refuser de

De nabestaanden hebben overigens het recht om

²⁹ L'assistance est prodiguée avant, pendant et après la reconnaissance du corps du défunt.

²⁹ Deze bijstand wordt verleend zowel vóór, tijdens, als na de herkenning van het lichaam van de overledene.

procéder personnellement à la reconnaissance. Dans ce cas, il leur est permis de déléguer une personne de confiance connaissant elle-même le défunt.

te weigeren om zelf het lichaam te herkennen. In dit geval mogen ze een vertrouwenspersoon afvaardigen die de overledene persoonlijk kent.

4.7 Le dernier hommage

4.7. De laatste groet

4.7.1. Droit de rendre un dernier hommage et de bénéficier d'une assistance lors de celui-ci

4.7.1. Het recht om een laatste groet te brengen en om tijdens deze laatste groet bijstand te kunnen genieten

Conformément à l'article 44 du Code d'instruction criminelle, tous les proches qui en manifestent le souhait ont le droit de rendre un dernier hommage au défunt et ce, en principe, tant avant qu'après l'autopsie.³⁰

Overeenkomstig artikel 44 van het Wetboek van Strafvordering hebben de nabestaanden, indien zij dit wensen, het recht om een laatste groet te brengen aan de overledene en dit, in principe, zowel vóór als na de autopsie.³⁰

Afin de ne pas les écarter du processus de deuil, ce droit s'applique également aux mineurs d'âge.

Om hen niet uit te sluiten uit het rouwproces, is dit recht eveneens van toepassing op minderjarigen.

Le magistrat en charge du dossier veille à ce que cet hommage se déroule dans les meilleures conditions possibles pour les proches.

De magistraat belast met het dossier, ziet erop toe dat deze laatste groet in de best mogelijke omstandigheden voor de nabestaanden verloopt.

S'ils lui font connaître leur souhait de le rencontrer, le magistrat reçoit les proches et répond à leurs questions, tout en tenant compte du secret de l'instruction ou de l'information.

Indien zij hem te kennen geven dat zij hem wensen te ontmoeten, ontvangt de magistraat de nabestaanden en beantwoordt hij hun vragen, rekening houdend met het geheim van het opsporings- of gerechtelijk onderzoek.

Le procureur du Roi veillera à sensibiliser les responsables de l'institut médico-légal, des services hospitaliers, des administrations communales ou des entreprises de pompes funèbres au droit de rendre un dernier hommage. En cas de besoin, il leur rappellera qu'ils ne peuvent s'opposer à l'exercice de ce droit.

De procureur des Konings ziet erop toe om de verantwoordelijken van het forensisch instituut, van de ziekenhuisdiensten, van de gemeentelijke administraties of van de begrafenisondernemers te sensibiliseren voor het recht om een laatste groet te brengen. Indien nodig, zal hij hen eraan herinneren dat ze zich niet kunnen verzetten tegen de uitoefening van dit recht.

Le magistrat en charge du dossier prévoit une assistance des proches avant, pendant et dans les temps qui suivent immédiatement le dernier hommage au défunt.³¹

De magistraat belast met het dossier voorziet in de bijstand aan de nabestaanden zowel vóór, tijdens, als in de periode onmiddellijk na de laatste groet aan de overledene.³¹

Le magistrat veille à ce que les proches soient informés qu'ils peuvent bénéficier de cette assistance pour rendre le dernier hommage.

De magistraat ziet erop toe dat de nabestaanden ingelicht worden over het feit dat zij een beroep kunnen doen op deze bijstand om een laatste groet te brengen.

³⁰ Il appartient aux proches de décider s'ils souhaitent rendre un dernier hommage au défunt. Les intervenants ne peuvent décider à la place des proches. Il appartient toutefois aux intervenants d'informer les proches de l'état du corps sans vouloir peser sur leur décision. A ce titre, les traces de violence ne constituent pas une raison pour refuser aux proches de voir le défunt, d'autant que dans nombre de cas des mesures pourront être prises pour rendre la présentation du corps du défunt moins traumatisante.

³⁰ De nabestaanden kunnen zelf beslissen of zij een laatste groet wensen te brengen aan de overledene. De tussenkomende personen mogen niet beslissen in de plaats van de nabestaanden. Ze moeten de nabestaanden echter wel inlichten over de toestand van het lichaam, zonder daarbij hun beslissing te willen beïnvloeden. Zo zijn sporen van geweld geen voldoende reden om aan de nabestaanden te weigeren de overledene te zien, te meer daar er in vele gevallen maatregelen kunnen genomen worden om het tonen van het lichaam van de overledene minder traumatiserend te maken.

³¹ Il est possible que des proches aient été appelés à reconnaître le corps du défunt quelque temps avant l'autopsie. Ils conservent bien sûr le droit de bénéficier de l'assistance au moment du dernier hommage au défunt.

³¹ Het is mogelijk dat de nabestaanden kort voor de autopsie werden opgeroepen om het slachtoffer te herkennen. Zij behouden uiteraard het recht op bijstand tijdens de laatste groet aan de overledene.

L'assistance des proches lors du dernier hommage sera en principe assurée par des membres des services de police appartenant au service d'assistance policière aux victimes (du service responsable de l'intervention liée au décès) ou ayant reçu une formation spécifique. Il n'est toutefois pas exclu que cette assistance soit assurée, dans certains cas, soit par des assistants de justice, soit par des membres des services d'aide aux victimes, selon des modalités qui seront déterminées par le procureur du Roi, après une concertation menée au sein du conseil d'arrondissement pour une politique en faveur des victimes.

Il pourra également être fait appel au concours de services hospitaliers ou de services de pompes funèbres.

Sans vouloir les influencer dans un sens quelconque, les personnes chargées d'assister les proches doivent les informer de leur droit de rendre un dernier hommage au défunt ou de le refuser³² et les préparer au dernier hommage. Elles doivent être en mesure de répondre aux questions relatives à l'état du corps du défunt et au lieu où la visite sera effectuée.

Elles veilleront à laisser un temps de réflexion aux proches pour leur permettre de décider s'ils veulent ou non voir le défunt tout en tenant compte des exigences de délai liées à l'autopsie.

Les proches peuvent également demander à être assistés par une personne de confiance (par exemple un voisin, un ministre du culte ou un conseiller laïque).

De bijstand aan de nabestaanden tijdens de laatste groet wordt in principe verzekerd door leden van de politiediensten die deel uitmaken van de dienst politionele slachtofferbejegening (van de dienst die verantwoordelijk is voor de interventie m.b.t. het overlijden) of die een specifieke opleiding hebben gekregen. Het is evenwel niet uitgesloten dat deze bijstand, in sommige gevallen, zal verzekerd worden door hetzij justitieassistenten hetzij leden van de diensten slachtofferhulp, volgens de modaliteiten die door de procureur des Konings worden vastgelegd, na overleg binnen de arrondissementele raad voor slachtofferbeleid.

Er kan eveneens een beroep gedaan worden op de medewerking van ziekenhuisdiensten of begrafenisondernemers.

Zonder hen te willen beïnvloeden in één of andere richting, lichten de personen die bijstand verlenen aan de nabestaanden hen in over hun recht om een laatste groet aan de overledene te brengen of te weigeren³². Ze moeten in staat zijn om de vragen te beantwoorden over de toestand van het lichaam van de overledene en over de plaats waar het bezoek zal plaatsvinden.

Zij zullen erop toezien dat de nabestaanden bedenktijd krijgen om te beslissen of zij de overledene al dan niet willen zien, rekening houdend met de termijn waarbinnen een autopsie dient te worden uitgevoerd.

De nabestaanden kunnen eveneens vragen om te worden bijgestaan door een vertrouwenspersoon (bijvoorbeeld een buur, een bedienaar van een eredienst of een moreel consulent).

³² Le droit de rendre un dernier hommage est un droit fondamental. Les proches sont pendant ces moments douloureux facilement influençables. Les magistrats ainsi que les personnes chargées de les assister doivent leur proposer ce choix de la manière la plus objective qui soit. Ils ne peuvent influencer le choix des proches ni dans un sens ni dans l'autre.

Les proches doivent être prévenus du type de lésions et de l'état dans lequel le corps se trouve ainsi que de l'état des lieux où le dernier hommage sera rendu. Il s'agit d'éviter un effet de surprise qui pourrait être préjudiciable au processus de deuil.

Les personnes qui seront chargées d'assister les proches doivent également les prévenir de ce qu'est une autopsie. Il s'agit d'une nouvelle agression du corps parfois difficilement supportable pour eux. A cet effet, les personnes chargées de les encadrer doivent leur expliquer les raisons ayant conduit les autorités judiciaires à ordonner cette autopsie.

³² Het recht om een laatste groet te brengen is een fundamenteel recht. De nabestaanden zijn op deze pijnlijke momenten gemakkelijk beïnvloedbaar. De magistraten en de personen die belast zijn met de bijstand, dienen de nabestaanden zo objectief mogelijk te informeren over de keuze om een laatste groet te brengen. Zij mogen de beslissing niet beïnvloeden, noch in de ene noch in de andere zin. De nabestaanden moeten ingelicht worden over het type letsels en de staat waarin het lichaam zich bevindt, evenals de staat van de plaats waar de laatste groet zal worden gebracht. Het gaat er om een verrassingseffect te vermijden dat schadelijk zou kunnen zijn voor het rouwproces.

De personen die belast zijn met de bijstand moeten de nabestaanden ook inlichten over wat een autopsie is. Een autopsie is immers een nieuwe gewelddaad op het lichaam die soms moeilijk te verdragen is. De personen die belast zijn met de bijstand moeten hen de redenen uitleggen waarom de gerechtelijke overheden deze autopsie hebben bevolen.

4.7.2. Le lieu du dernier hommage

Les proches ont le droit de rendre un dernier hommage dans un local dont l'aménagement est respectueux du défunt et des proches.³³

4.7.2. De plaats van de laatste groet

De nabestaanden hebben het recht een laatste groet te brengen in een lokaal dat respectvol is ingericht voor de overledene en de nabestaanden.³³

4.7.3. Mesures nécessaires pour la présentation du corps

L'article 134 du Code de déontologie médicale stipule que : "*le médecin qui pratique une autopsie, agira avec tact et discrétion. Il prend les mesures nécessaires pour que le corps soit présenté, après l'autopsie, d'une manière qui respecte les sentiments des proches.*"

4.7.3. Maatregelen die noodzakelijk zijn voor het toonbaar maken van het lichaam

Artikel 134 van de Code van geneeskundige plichtenleer bepaalt: "*de geneesheer die een lijkschouwing verricht, zal tactvol en omzichtig handelen. Hij moet de nodige maatregelen nemen opdat na de lijkschouwing, het lijk zodanig wordt getoond dat de gevoelens van de naastbestaanden geëerbiedigd worden.*"

A cet effet, il veillera à réduire au maximum les traces de son intervention.³⁴

Hij dient er daarom voor te zorgen dat er zo weinig mogelijk sporen van zijn tussenkomst achterblijven.³⁴

Des précautions particulières s'imposent en ce qui concerne le visage.

Er worden ook specifieke voorzorgen genomen voor het gelaat.

Le procureur du Roi rappellera ces recommandations aux médecins légistes afin qu'ils pratiquent l'autopsie en tenant compte d'une intervention ultérieure des entreprises de pompes funèbres et/ou des thanatopracteurs.

De procureur des Konings herinnert de wetsgeneesheer aan deze aanbevelingen zodat bij de autopsie rekening wordt gehouden met een eventuele latere tussenkomst van begrafenisondernemers en/of thanatopractoren.

4.7.4. Remise du corps du défunt aux proches

La remise du corps du défunt doit intervenir le plus rapidement possible afin que les proches puissent organiser des funérailles conformes à leurs convictions religieuses et/ou philosophiques.

4.7.4. Vrijgave van het lichaam van de overledene aan de nabestaanden

Het lichaam van de overledene moet zo snel mogelijk worden vrijgegeven zodat de nabestaanden de begrafenis kunnen organiseren volgens hun religieuze en/of filosofische overtuigingen.

Dès que les nécessités de l'enquête ne justifient plus le maintien de l'ordre de non disposition du corps du défunt, le magistrat en informe le service de police. Le permis d'inhumer, et le permis d'incinérer le cas échéant, sont immédiatement établis et transmis à l'officier de l'état civil.³⁵

Zodra de vereisten van het onderzoek de vrijgave van het lichaam van de overledene mogelijk maken, licht de magistraat de politiedienst hierover in. De toelating tot het begraven of cremen van de overledene wordt onmiddellijk opgemaakt en overgemaakt aan de ambtenaar

³³ Les locaux destinés habituellement à accueillir un dernier hommage doivent disposer du matériel adéquat et être propres. Il est important de prévoir également un local annexe où les proches puissent se recueillir.

³³ De lokalen die normaal gebruikt worden voor het brengen van een laatste groet moeten over aangepast materiaal beschikken en hygiënisch zijn. Het is belangrijk om eveneens een bijkomend lokaal te voorzien waar de nabestaanden nog even kunnen samenkomen.

³⁴ Il convient que le médecin légiste referme les incisions pratiquées afin de pouvoir présenter le défunt dans les conditions les plus décentes qui soient, afin de faciliter le travail des thanatopracteurs et de permettre aux proches d'accomplir le processus de deuil de manière moins pénible.

³⁴ De wetsgeneesheer moet de gemaakte insnijdingen terug dichten om de overledene op de meest gepaste manier te kunnen tonen, om het werk van de thanatopractoren te vergemakkelijken en om de nabestaanden toe te laten het rouwproces op de minst pijnlijke manier te vervullen.

³⁵ Les proches doivent être informés que cette décision leur permet de reprendre le corps soit à leur domicile, soit dans un funérarium d'une entreprise de pompes funèbres.

van de burgerlijke stand.³⁵

4.7.5. Les scellés sur le cercueil

Les scellés ne peuvent être apposés par les autorités judiciaires de manière systématique sur le cercueil, en vertu d'une quelconque habitude, mais uniquement si les impératifs de l'enquête l'exigent.

Les autorités judiciaires doivent expliquer clairement aux proches les raisons de l'apposition de scellés.

4.7.5 Het verzegelen van de kist

De zegels mogen niet systematisch door de gerechtelijke overheden worden aangebracht op de kist, omdat dit de gewoonte zou zijn, maar enkel indien het onderzoek dit vereist.

De gerechtelijke overheden moeten in duidelijke bewoordingen de redenen van de verzegeling aan de nabestaanden uiteenzetten.

4.8 Les effets personnels du défunt

4.8.1. Catégories d'objets en possession du défunt et mesures à prendre

Les objets en possession du défunt, c'est-à-dire les objets portés par le défunt ou trouvés à proximité de celui-ci et lui appartenant manifestement, peuvent être répartis en deux catégories :

- Les pièces à conviction
- Les objets personnels ne constituant pas des pièces à conviction

1) Les pièces à conviction

Il s'agit des objets saisis dont la justice a besoin pour la manifestation de la vérité. Ils feront l'objet d'un inventaire et seront déposés au greffe. Il sera statué sur leur sort par décision de l'autorité judiciaire.

Lorsqu'une lettre d'adieu est découverte et est saisie, une copie en sera toutefois remise, avec l'accord de l'autorité judiciaire, aux proches ou au destinataire de la lettre, et cela dans les plus brefs délais.

En raison de l'impact émotionnel possible de cette remise, il est recommandé que celle-ci soit opérée par ou avec le concours d'un membre du service d'assistance policière aux victimes ou d'un membre du service de police ayant reçu une formation spécifique.

L'original de la lettre d'adieu sera remis dès qu'il ne paraîtra plus nécessaire de le conserver pour les besoins de la procédure.³⁶

4.8. De persoonlijke bezittingen van de overledene

4.8.1. Categorieën van voorwerpen in het bezit van de overledene en te nemen maatregelen

De voorwerpen in het bezit van de overledene, m.a.w. de voorwerpen die de overledene droeg of die vlakbij hem werden gevonden en die hem duidelijk toebehoren, kunnen in twee categorieën worden opgedeeld:

- De overtuigingsstukken
- De persoonlijke bezittingen die geen overtuigingsstukken vormen

1) De overtuigingsstukken

Het betreft in beslag genomen voorwerpen die het gerecht nodig heeft om de waarheid te achterhalen. Ze worden geïnventariseerd en neergelegd ter griffie. Er zal over hun lot beslist worden door de gerechtelijke overheid.

Wanneer een afscheidsbrief wordt gevonden en in beslag wordt genomen, wordt er met toestemming van de gerechtelijke overheid, toch zo snel mogelijk een kopie van overhandigd aan de nabestaanden of aan de bestemming van de brief.

Omwille van de mogelijk emotionele impact van deze overhandiging, is het aanbevolen dat dit gebeurt door of met medewerking van een lid van de dienst politionele slachtofferbejegening of van een lid van de politiedienst die een specifieke opleiding heeft gekregen.

Het origineel van de afscheidsbrief wordt overhandigd zodra het niet meer nodig is hem te bewaren voor de noden van het onderzoek.³⁶

³⁵ De nabestaanden moeten worden ingelicht over het feit dat deze beslissing hen de mogelijkheid biedt het lichaam ofwel mee naar huis te nemen ofwel naar het funerarium van een begrafenisondernemer te laten vervoeren.

³⁶ En cas de remise de l'original, une copie de la lettre sera jointe au dossier de la procédure.

2) Les objets personnels ne constituant pas des pièces à conviction

Les objets personnels qui ne sont pas saisis en qualité de pièces à conviction seront repris dans un second inventaire.

Ils seront entreposés dans le service de police qui a constaté le décès.

Ils seront restitués d'initiative par le service de police qui les a saisis et entreposés, au membre de la famille le plus proche³⁷ et ce, contre signature d'un récépissé comprenant l'inventaire des objets remis. Ce document précise que la remise des objets est effectuée sous réserve de l'application des règles successorales.

Les bijoux apparents portés par le défunt seront par contre laissés sur sa personne. Ils devront néanmoins faire l'objet d'un inventaire.

4.8.2. Procès-verbal subséquent

L'entière des démarches décrites aux points 1) et 2) ci-dessus fera l'objet d'un procès-verbal subséquent.

4.8.3. Intervention du service d'accueil des victimes

En cas de décision de remise de pièces à conviction aux proches et lorsque celle-ci est de nature à susciter une réaction émotionnelle importante, il est recommandé que le magistrat fasse appel au service d'accueil des victimes en vue d'offrir une assistance au proche.

Il est également possible que le magistrat fasse appel au service d'accueil des victimes pour la remise d'effets personnels.

4.9 Orientation des proches

Le fonctionnaire de police informera les proches de l'existence des services d'aide aux victimes agréés par les Communautés et Régions, des services d'accueil des victimes et des associations spécifiques offrant un soutien psychologique dans une situation de deuil. Il informera les proches des missions de ces services et leur communiquera leurs

2) De persoonlijke bezittingen die geen overtuigingsstukken vormen

De persoonlijke bezittingen die niet in beslag genomen werden als overtuigingsstuk worden opgenomen in een tweede inventaris.

Ze worden bewaard in de politiedienst die het overlijden heeft vastgesteld.

Ze worden teruggegeven op initiatief van de politiedienst die ze in beslag genomen en bewaard heeft, aan het dichtste familielid³⁷, tegen aftekening van een ontvangstbewijs dat een inventaris bevat van de teruggegeven voorwerpen. Dit document verduidelijkt dat de overhandiging van de voorwerpen geschied is onder voorbehoud van de toepassing van de regels van het erfreisrecht.

De zichtbare juwelen die de overledene droeg, worden daarentegen op zijn persoon gelaten. Ze zullen echter wel het voorwerp uitmaken van een inventaris.

4.8.2. Navolgend proces-verbaal

Al deze stappen hierboven beschreven in punt 1) en 2) zullen het voorwerp uitmaken van een navolgend proces-verbaal.

4.8.3. Tussenkomst van de dienst slachtofferonthaal

Bij beslissing tot teruggave van de overtuigingsstukken of persoonlijke bezittingen aan de nabestaanden en wanneer deze een grote emotionele impact kan hebben, is het aanbevolen dat de magistrat een beroep doet op de dienst slachtofferonthaal om bijstand te verlenen aan de nabestaande.

Het is eveneens mogelijk dat de magistrat een beroep doet op de dienst slachtofferonthaal voor de teruggave van de persoonlijke bezittingen.

4.9. Verwijzing van de nabestaanden

De politieambtenaar licht de nabestaanden in over het bestaan van de diensten slachtofferhulp, erkend door de Gemeenschappen en Gewesten, van de diensten slachtofferonthaal en van specifieke verenigingen die een psychologische ondersteuning bieden in rouwsituaties. Hij licht de nabestaanden in over de opdrachten van deze diensten en bezorgt hen hun contactgegevens.³⁸

³⁶ In geval van overhandiging van het origineel, wordt een kopie van de brief gevoegd aan het gerechtelijk dossier.

³⁷ Voir schéma "Détermination des proches" (annexe 1).

³⁸ Zie schema "Bepaling van de nabestaanden" (bijlage 1).

coordonnées.³⁸ Cette information pourra s'accompagner de la remise de brochures.

Deze informatie kan gepaard gaan met de overhandiging van brochures.

Le fonctionnaire de police proposera systématiquement aux proches un formulaire de renvoi³⁹ vers un service d'aide aux victimes agréé par les Communautés et Régions.⁴⁰

De politieambtenaar stelt de nabestaanden systematisch een doorverwijsformulier³⁹ voor naar een dienst slachtofferhulp, erkend door de Gemeenschappen en Gewesten.⁴⁰

5 Intervention du service d'accueil des victimes au cours de la procédure judiciaire

5. Tussenkomst van de dienst slachtofferonthaal in de loop van de gerechtelijke procedure

5.1. Saisine du service d'accueil des victimes

5.1. Vatting van de dienst slachtofferonthaal

Dans tous les cas donnant lieu à l'application de la présente circulaire, le magistrat en charge du dossier saisit systématiquement le service d'accueil des victimes et ce dans les plus brefs délais. Dans des circonstances exceptionnelles propres au dossier⁴¹ et appréciées par le magistrat, celui-ci pourra néanmoins décider de ne pas saisir le service d'accueil des victimes.

In alle gevallen die aanleiding geven tot de toepassing van deze omzendbrief, vat de magistraat belast met het dossier systematisch de dienst slachtofferonthaal en dit zo spoedig mogelijk. In uitzonderlijke omstandigheden, eigen aan het dossier⁴¹ en beoordeeld door de magistraat, kan hij echter beslissen om de dienst slachtofferonthaal niet te vatten.

Le magistrat transmet au service d'accueil des victimes une copie du procès-verbal initial et des procès-verbaux subséquents qui contiennent des éléments utiles pour l'intervention des assistants de justice, en particulier les interventions du service de police auprès des proches relatives notamment à l'annonce du décès et à l'identification, et les coordonnées des proches ainsi que celles des membres du service de police leur ayant procuré une assistance. Le cas échéant, le magistrat veille également à informer le service d'accueil des victimes de l'intervention d'un autre service⁴² auprès des proches.

De magistraat bezorgt aan de dienst slachtofferonthaal een afschrift van het aanvankelijk proces-verbaal en van de navolgende processen-verbaal die nuttige elementen bevatten voor de tussenkomst van de justitieassistenten, in het bijzonder de interventies van de politiedienst bij de nabestaanden o.m. inzake de mededeling van het overlijden en de identificatie, en de gegevens van de nabestaanden evenals deze van de leden van de politiedienst die hun bijstand hebben verleend. In voorkomend geval, ziet de magistraat er eveneens op toe om de dienst slachtofferonthaal in te lichten over de tussenkomst van een andere dienst⁴² bij de nabestaanden.

L'assistant de justice peut aussi intervenir à la demande des proches. Dans ce cas, il en informe immédiatement le magistrat en charge du dossier répressif.

De justitieassistent kan ook tussenkomen op verzoek van de nabestaanden. In dat geval licht hij hiervan onmiddellijk de magistraat in belast met het strafdossier.

³⁸ Voir les coordonnées à l'annexe 4.

³⁹ Zie gegevens in bijlage 4.

³⁹ Voir les instructions concernant l'orientation et le renvoi contenues dans la Circulaire du 4 mai 2007 GPI 58 concernant l'assistance policière aux victimes dans la police intégrée, structurée à deux niveaux.

³⁹ Zie de instructies over de verwijzing opgenomen in de Omzendbrief van 4 mei 2007 GPI 58 betreffende politionele slachtofferbejegening in de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus.

⁴⁰ Voir l'accord de coopération et les protocoles d'accord en matière d'assistance aux victimes.

⁴⁰ Zie het samenwerkingsakkoord en de protocolakkoorden inzake slachtofferzorg.

⁴¹ Par exemple, en cas de soupçons importants à l'égard des proches de la victime d'un homicide volontaire.

⁴¹ Bijvoorbeeld, in geval van ernstige verdenkingen ten aanzien van nabestaanden van het slachtoffer van opzettelijke doodslag.

⁴² Par exemple, un hôpital, un CPAS, un service d'aide aux victimes.

⁴² Bijvoorbeeld, een ziekenhuis, een OCMW, een dienst slachtofferhulp.

5.2. Missions de l'assistant de justice dans le cadre du dossier individuel

5.2.1. Information spécifique des proches

Le service d'accueil des victimes peut fournir, avec l'accord du magistrat en charge du dossier, une information spécifique dans un dossier individuel à toutes les étapes de la procédure pénale.⁴³

Avant la diffusion par voie de presse de toute information relative au déroulement de l'enquête, le magistrat veille à ce que les proches soient informés préalablement. A cette fin, il peut faire appel au service d'accueil des victimes.

5.2.2. Assistance des proches

A tous les stades de la procédure pénale, le service d'accueil des victimes peut offrir aux proches l'assistance et le soutien nécessaire lors des moments difficiles sur le plan émotionnel. Cette assistance peut être fournie notamment lors de la reconstitution, de la consultation du dossier, de la restitution de pièces à conviction et de l'audience.

5.2.3. Orientation

Lorsque cela s'avère nécessaire, le service d'accueil des victimes oriente les proches vers des services spécialisés (par exemple pour une aide psychosociale ou un avis juridique).

6. Nettoyage des lieux

6.1. Principe

En cas de mort violente (volontaire ou involontaire) ou de décès dont la cause n'est pas encore déterminée (par exemple une suspicion de suicide), il arrive que règnent sur les lieux des faits un état de saleté, un désordre important ou des mauvaises odeurs, à la suite des faits, tels que la remise à disposition des lieux dans cet état serait de nature à porter un préjudice (supplémentaire) à l'occupant et/ou au

5.2. Opdrachten van de justitieassistent in een individueel dossier

5.2.1. Specifieke informatie van de nabestaanden

De dienst slachtofferonthaal kan, met toestemming van de magistraat belast met het dossier, specifieke informatie verstrekken in een individueel dossier in alle fasen van de strafprocedure.⁴³

De magistraat ziet erop toe dat de nabestaanden worden ingelicht vooraleer de pers enige informatie over het verloop van het onderzoek verspreidt. Hij kan daartoe een beroep doen op de dienst slachtofferonthaal.

5.2.2. Bijstand aan nabestaanden

De dienst slachtofferonthaal kan, in alle fasen van de strafprocedure, bijstand en de nodige ondersteuning bieden aan de nabestaanden op emotioneel moeilijke momenten. Deze bijstand kan worden verleend o.m. tijdens de wedersamenstelling, de inzage van het dossier, de teruggave van de overtuigingsstukken en de zitting.

5.2.3. Verwijzing

Wanneer dit nodig blijkt, verwijst de dienst slachtofferonthaal de nabestaanden naar gespecialiseerde diensten (bijvoorbeeld voor een psychosociale hulp of een juridisch advies).

6 De schoonmaak van de plaats van de feiten

6.1. Principe

Ingeval van een (al dan niet opzettelijk) gewelddadig overlijden of van een overlijden waarvan de oorzaak nog niet is achterhaald (vb. een vermoeden van zelfdoding), gebeurt het soms dat de plaats er na de feiten vuil, wanordelijk of onwelriekend bij ligt, waardoor de vrijgave van de plaats ervan in die toestand de bewoner en/of de eigenaar ervan (bijkomend) schade berokkent.

⁴³ Il peut s'agir, entre autres : de donner des informations sur la déclaration de personne lésée et la constitution de partie civile, ainsi que sur les démarches qui doivent être accomplies en ce sens, d'expliquer la signification des actes d'enquête, de communiquer des résultats d'enquête (avec l'accord du magistrat), de transmettre le cas échéant, les questions de la victime au magistrat ainsi que les réponses du magistrat à la victime.

⁴³ Het kan o.m. gaan om: het geven van informatie over de verklaring van benadeelde persoon en de burgerlijke partijstelling, alsook over de stappen die daartoe moeten worden ondernomen, het uitleggen van de betekenis van de onderzoeksverrichtingen, het meedelen van de onderzoeksresultaten (met toestemming van de magistraat), indien nodig, het bezorgen van de vragen van het slachtoffer aan de magistraat alsook de antwoorden van de magistraat aan het slachtoffer.

propriétaire.

Dans ce cas, les lieux doivent être nettoyés afin de les rendre présentables avant qu'ils soient remis à la disposition de leur propriétaire ou occupant.⁴⁴

Le service de police intervenu sur les lieux informe le magistrat du parquet afin de permettre à ce dernier d'apprécier la nécessité de faire procéder au nettoyage des lieux.

In dergelijk geval moet deze plaats schoongemaakt worden teneinde in een toonbare toestand aan de eigenaar of de bewoner teruggegeven te kunnen worden.⁴⁴

De politiedienst die ter plaatse komt licht de parketmagistraat in opdat deze laatste kan beoordelen of het al dan niet nodig is de plaats schoon te laten maken.

6.2. Nettoyage des lieux

Sont ici visés, en principe exclusivement, les lieux privés habités.⁴⁵

Ne sont donc pas concernés par les présentes instructions les lieux publics tels que, par exemple, les voies de communication (routes, chemins de fer, voies d'eau, ...) ou les parcs et jardins publics.

Le terme « nettoyage » doit être entendu comme le nettoyage des sols, murs et objets souillés, sans pour autant consister en un nettoyage approfondi des lieux.

Le nettoyage pourra comprendre une désinfection des lieux.

6.2. De schoonmaak van de plaats van de feiten

Hierbij worden in principe uitsluitend de private bewoonde plaatsen beoogd.⁴⁵

De openbare plaatsen, bijvoorbeeld de verbindingswegen (wegen, spoorwegen, waterwegen,...) of de openbare parken en tuinen worden dan ook niet door deze onderrichtingen beoogd.

De term 'schoonmaken' dient begrepen te worden als het schoonmaken van de vuil geworden vloeren, muren en voorwerpen, zonder dat het hierbij echter om een grondige reinigingsoperatie gaat.

Indien nodig zal de plaats van het misdrijf eveneens ontsmet worden.

⁴⁴ Ce dernier étant, dans bien des cas, un proche de la personne décédée, il a déjà subi la perte d'un être cher, dans des circonstances pénibles. Par un courrier du 13 février 2002, le ministre de la justice de l'époque a informé le président du Collège que « suite à un meurtre ou à un suicide sanglant, les lieux devraient faire l'objet d'un nettoyage afin de les rendre à nouveau accessibles aux proches ». Selon le ministre, « ces derniers ayant déjà subi un choc en perdant un être cher, un endroit malodorant, sale et en désordre peut constituer un cas de victimisation supplémentaire ».

⁴⁴ Deze laatste zal in heel wat gevallen een nabestaande van de overledene zijn, die dus reeds in moeilijke omstandigheden een dierbare verloren heeft. In een brief van 13 februari 2002 deelde de minister van Justitie van destijds hierover aan de voorzitter van het College mee dat "de plaats van het misdrijf t.g.v. een moord of een bloedige zelfmoord het voorwerp van een schoonmaak zou moeten uitmaken teneinde de plaats terug toegankelijk te maken voor de verwanten." De minister voegde hieraan het volgende toe: "Laatstgenoemden hebben door het verlies van een dierbare reeds een trauma te verwerken gekregen. Een onwelriekende, vuile en rommelige plaats kan aanvullende victimisering veroorzaken."

⁴⁵ Il se peut néanmoins que des circonstances exceptionnelles appréciées par le magistrat justifient que d'autres biens privés fassent également l'objet d'un nettoyage. Tel pourrait être notamment le cas d'un véhicule dans lequel le décès serait survenu.

⁴⁵ Het is niettemin mogelijk dat uitzonderlijke en door de magistraat te beoordelen omstandigheden verantwoorden dat ook andere private goederen schoongemaakt worden, bijvoorbeeld een voertuig waarin zich het overlijden voorgedaan zou hebben.

6.3. Réquisition d'une entreprise de nettoyage par l'autorité judiciaire compétente

Le magistrat du parquet ou le service de police fera appel à une entreprise spécialisée dans le nettoyage.

Dans la mesure du possible, deux entreprises spécialisées dans le nettoyage seront invitées à remettre un devis afin de pouvoir juger du caractère raisonnable du prix demandé.

6.3. Vordering van een schoonmaakfirma door de bevoegde gerechtelijke overheid

De parketmagistraat of de politiedienst zal een beroep doen op een gespecialiseerde schoonmaakfirma.

In de mate van het mogelijke zullen twee gespecialiseerde schoonmaakfirma's worden verzocht om een bestek te bezorgen, teneinde na te gaan of de gevraagde prijs wel redelijk is.

6.4. La prise en charge des frais

6.4.1. Le principe

Les frais de nettoyage seront considérés comme des dépenses extraordinaires non prévues visées à l'article 66 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive qui stipule que « Lorsque l'instruction d'une procédure exige des dépenses extraordinaires et non prévues par le présent règlement, elles ne peuvent être faites qu'avec l'autorisation soit des procureurs généraux près les cours d'appel, soit avec l'autorisation des présidents des cours d'assises, dans le cas où ceux-ci agissent en vertu de leur pouvoir discrétionnaire.⁴⁶

Les procureurs généraux informent sans délai le ministre de la Justice de l'autorisation qui a été donnée.

Dans les limites établies par le ministère de la Justice, les procureurs généraux peuvent dispenser l'autorité requérante de l'autorisation prévue à l'alinéa 1^{er}. »

6.4.2. Le pouvoir discrétionnaire des procureurs généraux

Conformément à l'article 66 précité, l'exposition des frais de nettoyage doit en principe faire l'objet d'une autorisation préalable du procureur général près la cour d'appel.

6.4. Tenlasteneming van de kosten

6.4.1. Principe

De schoonmaakkosten worden beschouwd als uitzonderlijke en onvoorziene kosten die bepaald worden in artikel 66 van het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken, dat het volgende stelt: "Wanneer de behandeling van een rechtsgeding buitengewone en door dit reglement niet bepaalde kosten vergt, kunnen zij niet worden gemaakt dan met machtiging hetzij van de procureurs-generaal bij de Hoven van beroep, hetzij van de auditeur-generaal, hetzij met machtiging van de voorzitters der Hoven van assisen, in geval deze krachtens hun vrije macht handelen.⁴⁶

De procureurs-generaal en de auditeur-generaal geven de Minister van Justitie onverwijld kennis van de verleende machtiging

Binnen de grenzen vastgesteld door de Minister van Justitie, kunnen de procureurs-generaal en de auditeur-generaal de vorderende overheid vrijstellen van de machtiging bedoeld in het eerste lid."

6.4.2. De discretionaire bevoegdheid van de procureurs-generaal

Overeenkomstig voornoemd artikel 66 van het KB van 28 december 1950 moet de procureur-generaal bij het hof van beroep in principe zijn voorafgaandelijke machtiging geven voor de kosten die met het schoonmaken van de plaats

⁴⁶ Dans sa lettre précitée du 13 février 2002, le ministre de la Justice précisait que « l'article 66 du Règlement général des frais de justice en matière répressive [...] autorise » le procureur général « à accorder d'effectuer des dépenses extraordinaires et imprévues » et que les frais de nettoyage lui paraissaient faire partie de ces frais extraordinaires.

⁴⁶ In de brief van 13 februari 2002 (zie voetnoot 7) preciseerde de minister van Justitie van destijds dat "artikel 66 van het Algemeen Reglement op de gerechtskosten in strafzaken [de procureur-generaal] toelaat uitzonderlijke en onvoorziene kosten te maken" en dat de kosten voor de schoonmaak volgens hem in dit kader pasten.

⁴⁷ Dans la pratique, les cinq procureurs généraux ont fait usage de cette faculté et fixé à 1.239, 46 euros, hors TVA le montant maximum ne nécessitant pas leur autorisation préalable. Ce montant étant susceptible d'évoluer, il y aura lieu de se référer aux instructions générales données par chaque procureur général pour l'application du Règlement général sur les frais de justice en matière répressive.

van het misdrijf verbonden zijn.

Il est toutefois permis au procureur général de dispenser l'autorité requérante de cette autorisation dans les limites du montant qu'il détermine et qui ne peuvent dépasser celles établies par le ministre de la Justice.⁴⁷

Si le montant du devis devait dépasser ce montant, l'autorisation préalable du procureur général du ressort sera requise. A cette fin, une demande, accompagnée, si possible de deux devis, sera transmise au procureur général qui statuera.

6.4.3. La taxation de la facture de l'entreprise de nettoyage

Le montant de la facture de l'entreprise de nettoyage sera taxé par le magistrat.

Niettemin kan de procureur-generaal de vorderende overheid van deze machtiging vrijstellen binnen de grenzen van het door hem vastgestelde bedrag, die de door de minister van Justitie vastgelegde grens alleszins niet mag overschrijden.⁴⁷

Indien het bedrag van het bestek dit bedrag overschrijdt, zal de procureur-generaal van het rechtsgebied zijn voorafgaandelijke machtiging moeten verlenen. Hiertoe zal een aanvraag met, indien mogelijk, twee bestekken aan de procureur-generaal gericht worden, die op basis hiervan een beslissing zal nemen.

6.4.3. De taxatie van de factuur van de schoonmaakfirma

De magistraat zal overgaan tot taxatie van de factuur van de schoonmaakfirma.

6.5. Information du propriétaire ou de l'occupant des lieux

Le magistrat veillera à ce que le propriétaire ou l'occupant des lieux soit informé de sa décision de faire nettoyer les lieux, de la nature et de l'ampleur des travaux envisagés ainsi que de la prise en charge des frais par le service des frais de justice du Service public fédéral Justice.

Si le propriétaire ou l'occupant des lieux souhaite faire procéder à des travaux de nettoyage plus importants, il sera informé que ceux-ci ne seront pas pris en charge par le service des frais de justice.

6.5. Informeren van de eigenaar of de bewoner

De magistraat zal erop toezien dat de eigenaar of de bewoner ingelicht wordt over zijn beslissing om de plaats van het misdrijf te laten schoonmaken, over de aard en de omvang van de werkzaamheden en over het feit dat de dienst Gerechtskosten van de Federale Overheidsdienst Justitie deze kosten op zich zal nemen.

Indien de eigenaar of de bewoner tot meer uitgebreide schoonmaakwerken wenst te laten overgaan, dan zal hij de boodschap krijgen dat de dienst Gerechtskosten hiervoor niet zal instaan.

6.6. La procédure à suivre en cas de mise à l'instruction

Le magistrat ayant requis une instruction invitera le juge d'instruction à appliquer les principes ainsi que la méthodologie décrits dans la présente circulaire.

6.6. Procedure ingeval van een gerechtelijk onderzoek

De magistraat die een gerechtelijk onderzoek gevorderd heeft, zal de onderzoeksrechter verzoeken om de principes en de methodologie uit deze omzendbrief toe te passen.

⁴⁷ In de praktijk maakten de vijf procureurs-generaal van deze mogelijkheid gebruik en werd het maximumbedrag waarvoor geen voorafgaandelijke toestemming nodig is op 1.239.46 euro, BTW niet inbegrepen, vastgelegd. Aangezien dit bedrag in de toekomst wellicht zou kunnen evolueren, zal verwezen moeten worden naar de algemene richtlijnen die elke procureur-generaal afzonderlijk geeft voor de toepassing van het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken.

7. Evaluation et entrée en vigueur

Une évaluation sera réalisée après trois années d'application en collaboration avec le Collège des procureurs généraux et les services concernés.

Cette circulaire entre en vigueur le 23 novembre 2012.

7 Evaluatie en inwerkingtreding

Deze omzendbrief zal in samenwerking met het College van procureurs-generaal en de betrokken diensten worden geëvalueerd na drie jaar toepassing.

Deze omzendbrief treedt in werking op 23 november 2012 .

Bruxelles, le 12 novembre 2012.

Brussel, 12 november 2012.

Le ministre de la Justice,

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

Le ministre de l'Intérieur,

De minister van Binnenlandse Zaken,

Joëlle MILQUET

Le procureur général près la cour d'appel à Anvers,
président du Collège des procureurs généraux,

De procureur-generaal bij het hof van beroep te
Antwerpen, voorzitter van het College van
procureurs-generaal,

Yves LIÉGEOIS

Le procureur général près la cour d'appel à Mons,

De procureur-generaal bij het hof van beroep te
Bergen,

Claude MICHAUX

Le procureur général près la cour d'appel à Liège,

De procureur-generaal bij het hof van beroep te
Luik,

Christian DE VALKENEER

Le procureur général près la cour d'appel à Gand,

De procureur-generaal bij het hof van beroep te
Gent

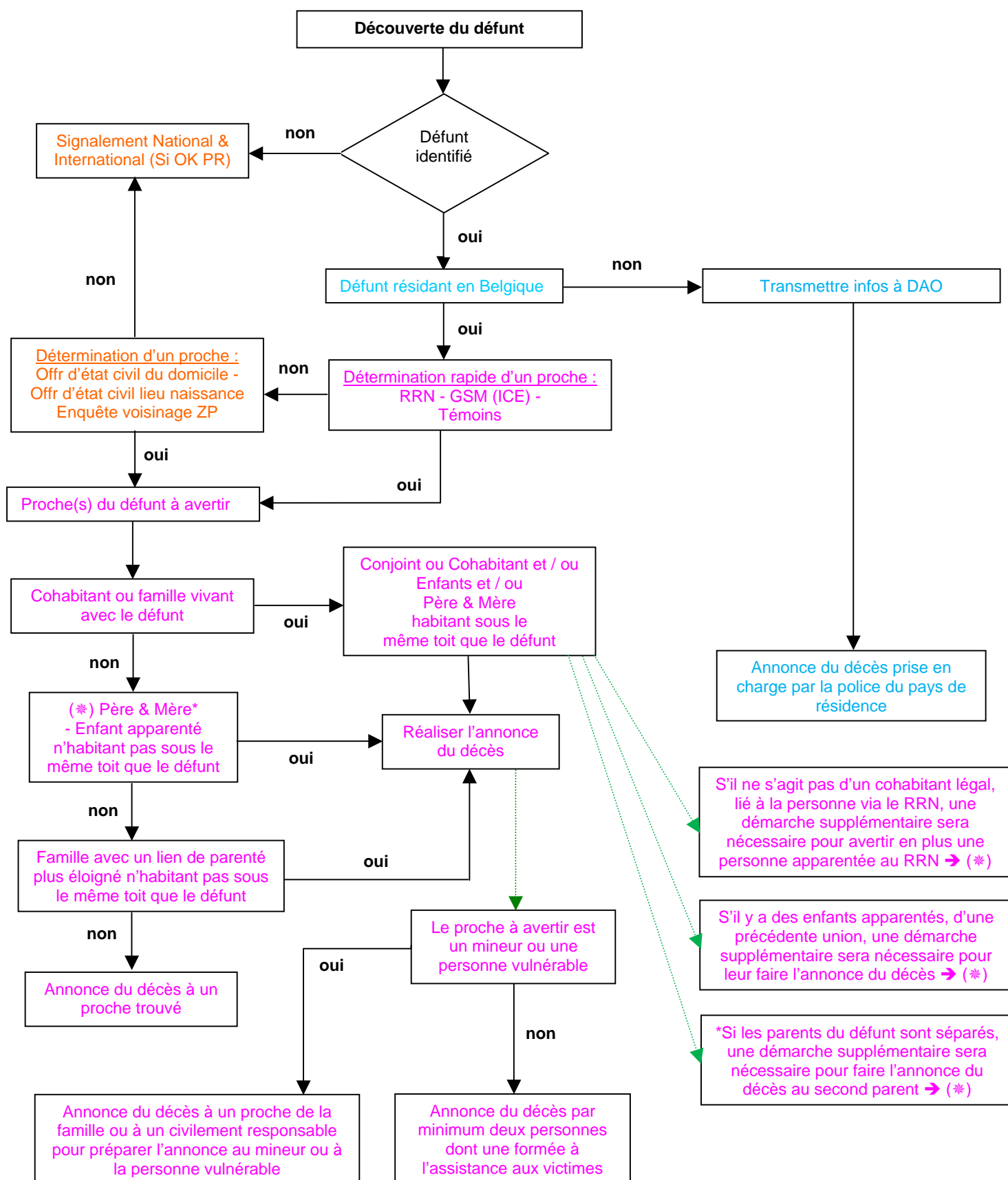
Anita HARREWYN

Le procureur général près la cour d'appel à
Bruxelles,

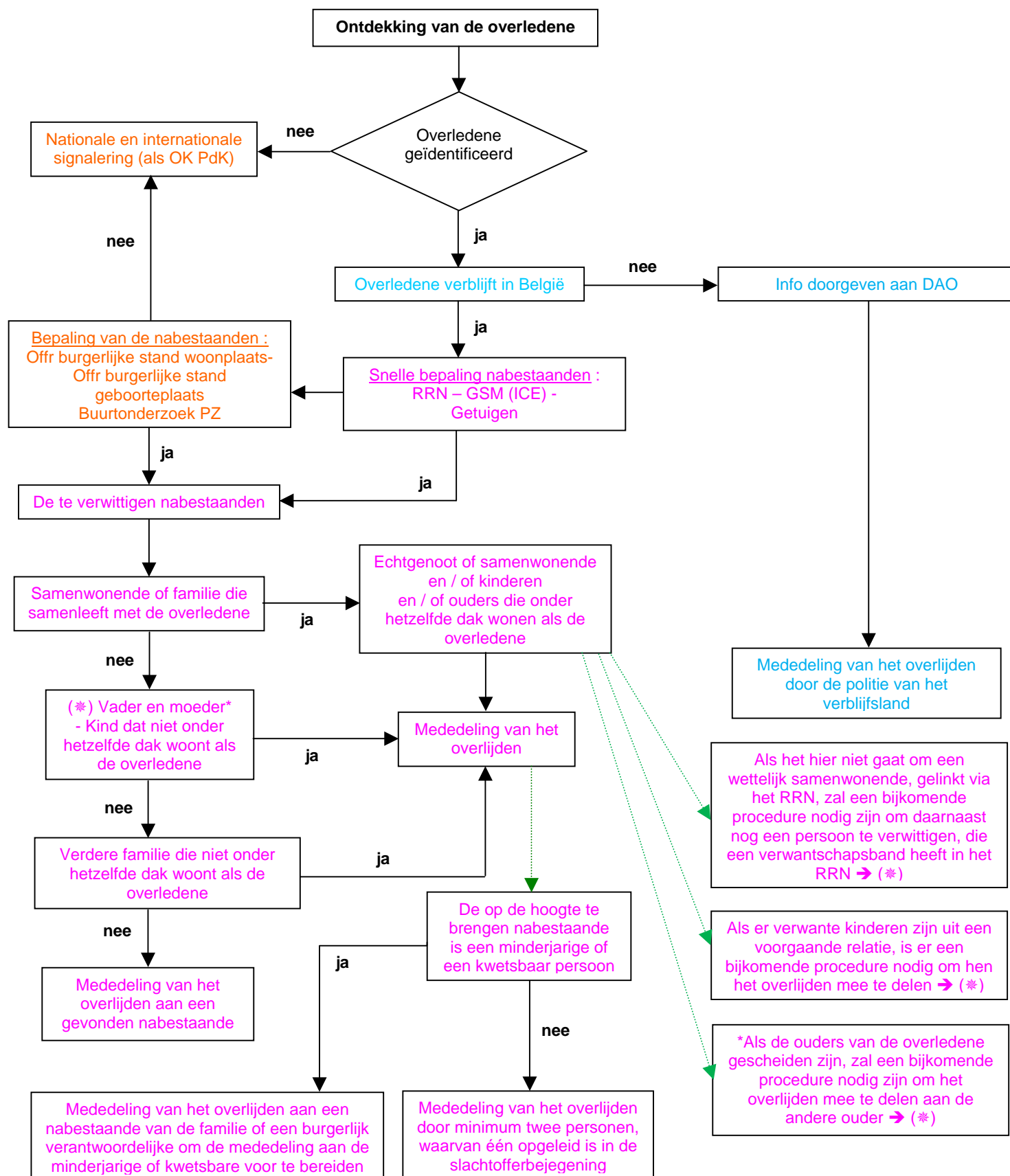
De procureur-generaal bij het hof van beroep te
Brussel,

Lucien NOUWYNCK

ANNEXE 1

Détermination du proche à prévenir en priorité

BIJLAGE 1

Bepaling van de prioritaire nabestaanden

ANNEXE 2: PARTIE 1

Renseignements en vue de l'annonce du décès aux proches

Service qui a constaté le décès – personnes de contact

Service			
Adresse			
Nom de la personne de contact			
Fonction			
Numéro tél.			
Fax			
(GSM)			

Autres personnes intervenues

Identité du défunt

Nom :

Prénom :

Date de naissance :

Constatations et circonstances des faits

Nature du fait :

☐ accident de roulage☐ accident☐ décès naturel☐ décès suspect☐ suicide☐ autre

Date :

Lieu :

Heure approximative :

N° de PV (si déjà connu) :

Description de l'état du corps du défunt :

Autres personnes impliquées (lien de parenté avec le défunt) :

Autres informations nécessaires :

Possibilité de voir le défunt sur les lieux : ☐ oui, jusqu'à h☐ non

Endroit où reposera le défunt

- ☐ Institut médico-légal
☐ Hôpital
☐ Morgue ou entreprise de pompes funèbres
☐ Non encore déterminé

Nom :

Adresse :

Tél :

Disposition du corps : ☐ oui ☐ non ☐ non encore déterminé

Proches à prévenir

<i>Nom, prénom</i>	<i>Adresse</i>	<i>Lien de parenté</i>

Remarques – autres informations nécessaires :

ANNEXE 2: PARTIE 2

A l'attention de :

Fax :

A remplir par le fonctionnaire de police ou le membre du personnel qui a annoncé le décès
A faxer au service de police ayant demandé la mission

FEEDBACK de l'annonce du décès aux prochesPersonnes ayant annoncé le décès

Noms	
Zone de police locale	
Adresse	
Tél	

Feedback sur l'annonce du décèsCoordonnées du défunt

Nom, prénom :

Date de naissance :

N° de PV initial :

Annonce

Date et heure de l'annonce :

Nom, adresse et numéro de téléphone des proches avertis et lien de parenté avec le défunt :

Souhait de la famille de se rendre sur place : ☐ oui ☐ non

(Si oui, prendre contact téléphonique avec le fonctionnaire de police ayant constaté le décès)

Souhait de la famille de rendre un dernier hommage au défunt : ☐ oui ☐ nonSouhait d'une assistance spécialisée : ☐ oui ☐ non

Besoin d'une assistance pour l'organisation du déplacement vers le lieu où se trouve le corps :

☐ oui ☐ non

Remarques éventuelles :

Raison éventuelle pour laquelle l'annonce n'a pu se faire :

BIJLAGE 2:DEEL 1

Inlichtingen om het overlijden mee te delen aan de nabestaanden

Dienst die het overlijden heeft vastgesteld – contactpersonen

Dienst			
Adres			
Naam van de contactpersoon			
Functie			
Telefoonnummer			
Fax			
(GSM)			

Andere personen die zijn tussengekomen

Identiteit van de overledene

Naam :

Voornaam :

Geboortedatum :

Vaststellingen en omstandigheden van de feiten

Aard van het feit :

- ☐ verkeersongeval ☐ ongeval ☐ natuurlijk overlijden ☐ verdacht overlijden
☐ zelfdoding ☐ andere

Datum :

Plaats :

Vermoedelijk uur :

PV-nummer (indien al gekend) :

Beschrijving van de toestand van het lichaam van de overledene :

Andere betrokken personen (verwantschap met de overledene) :

Andere noodzakelijke informatie :

Mogelijkheid om de overledene op de plaats van het overlijden te zien : ☐ ja, tot u.
☐ nee

Plaats waar overledene zal liggen

- ☐ Forensisch instituut
☐ Ziekenhuis
☐ Mortuarium of begrafenisondernemer
☐ Nog niet bepaald

Naam :

Adres :

Tel :

Vrijgave van het lichaam : ☐ ja ☐ nee ☐ nog niet bepaald

Te verwittigen nabestaanden

<i>Naam, voornaam</i>	<i>Adres</i>	<i>Verwantschap</i>

Opmerkingen – andere noodzakelijke informatie :

BIJLAGE 2:DEEL 2

Ter attentie van :
Fax :

In te vullen door de politieambtenaar of het personeelslid die het overlijden heeft meegedeeld
Te faxen naar de politiedienst die de opdracht heeft gevraagd

FEEDBACK over de mededeling van het overlijden aan de nabestaandenPersonen die het overlijden hebben meegedeeld

Namen	
Lokale politiezones	
Adres	
Tel	

Feedback over de mededeling van het overlijdenGegevens van de overledene

Naam, voornaam :
Geboortedatum :

Aanvankelijk PV-nummer :

Mededeling

Datum en uur van de mededeling :

Naam, adres en telefoonnummer van de verwittigde nabestaanden en hun verwantschap met de overledene :

Wens van de familie om zich ter plaatse te begeven : ☐ ja ☐ nee
(Indien ja, telefonisch contact opnemen met de politieambtenaar die het overlijden heeft vastgesteld)

Wens van de familie om een laatste groet te brengen aan de overledene : ☐ ja ☐ nee

Wens van een gespecialiseerde bijstand : ☐ ja ☐ nee

Nood aan bijstand voor het organiseren van de verplaatsing naar de plaats waar het lichaam zich bevindt :
☐ ja ☐ nee

Eventuele opmerkingen :

Eventuele reden waarom de mededeling niet kon plaats vinden :

BIJLAGE 3: DOCUMENT DAT DOOR DE POLITIEDIENSTEN AAN DE NABESTAANDEN
OVERGEMAAKT MOET WORDEN

Gegevens van de vaststellende politiedienst:

Lokale politiezone / éénheid van de federale politie van :

Adres :

Tel :

Gegevens van de verbalisanten:

Naam :

Naam :

Tel :

**Gegevens van de dienst politionele slachtofferbejegening van de zone of de eenheid die de
vaststellingen heeft gedaan:**

Adres :

Tel :

Plaats waar de persoonlijke bezittingen werden neergelegd:

Adres :

Tel :

ANNEXE 4

ORGANISMES ET ASSOCIATIONS FRANCOPHONES

1) Services d'accueil des victimes des maisons de justice

Description : les services d'accueil des victimes ont pour mission l'information, l'assistance et l'orientation des victimes et des proches tout au long de la procédure judiciaire.

Coordonnées : voir site internet www.justice.belgium.be

2) Services d'aide aux victimes

Description : les services d'aide aux victimes, dépendant des communautés et régions, ont pour mission l'aide psychosociale et l'accompagnement psychologique des victimes et des proches.

Coordonnées : voir site internet www.aideetreclassement.be/grav

Pour les proches de victimes résidant à l'étranger, les coordonnées des services d'aide aux victimes des pays concernés sont consultables sur le site internet : www.victimsupporteurope.eu

3) Associations offrant un soutien aux familles endeuillées

• Pour tous types de décès

▸ Associations de parents désenfantés

Description : L'association accueille tous les parents - ainsi que frères, sœurs, et grands-parents - quelles que soient les circonstances de la mort de l'enfant, que le décès soit récent ou éloigné dans le temps.

Lieu d'activité : Bruxelles, Brabant Wallon, Province de Liège, Province de Charleroi

Contact : Rue des Fontaines, 20 - 1300 Wavre - Tel : 010/24.59.24 ou 02/366.41.11

▸ SOS Deuil

Description : Soutien psychologique aux familles endeuillées.

Lieu d'activité : Province de Charleroi et Bruxelles

Contact : Rue des Déportés, 140 - 6042 Lodelinsart - Tel: 071/57.03.64

▸ Vivre son deuil

Description : Soutien psychologique pour toute personne en situation de deuil.

Lieu d'activité : toute la Belgique francophone

Contact : Avenue Reine Astrid, 11 - 1340 Ottignies - Tel : 010/45.69.92

▸ Infor-veuvage

Description : Soutien émotionnel pour toute personne en situation de deuil.

Lieu d'activité : Bruxelles et Wallonie

Contact : Contact national : Rue de la Prévoyance, 58 - 1000 Bruxelles - Tel : 02/513.17.01

Antennes régionales :

Liège : 019/32.22.42

Bruxelles : 02/376.54.56

Brabant wallon : 081/87.89.68

Namur/Dinant : 081/74.64.84

Verviers : 087/33.63.06

▸ SIRIUS Accompagner la Vie

Description : Soutien psychologique aux adultes et enfants touchés par des deuils difficiles.

Lieu d'activité : Accueil à Ciney quel que soit le lieu du domicile

Contact : Impasse Saint-Maurice, 2 - 5590 Ciney - Tel : 083/21.24.94

▸ Centre Estelle Mazy

Description : Accompagnement individuel des personnes endeuillées.

Lieu d'activité : Province de Liège

Contact : Rue de la Cathédrale, 94 - 4000 Liège - Tel : 04/223.51.20

▸ Le Petit Prince a dit...

Description : Groupe de parole francophone pour tous les parents touchés par le deuil d'un enfant, qui souhaitent partager leur expérience, quelles que soient les circonstances du décès, l'âge du défunt, l'ancienneté du deuil.

Lieu d'activité : Bruxelles

Contact : Chaussée de Wemmel, 100 - 1090 Jette - Tel : 0499/588.624

▸ Maison Saint-Hubert

Description : Accompagnement de toute personne en deuil et groupes de parole pour enfants en deuil.

Lieu d'activité : Province de Namur et de Charleroi

Contact : Rue Courte, 1 - 5190 Ham-sur-Sambre - Tel : 071/78.71.99

• **Accompagnement spécifique pour enfants endeuillés**

▸ Espace Papillon

Description : Ateliers pour enfants et adolescents en deuil, quelles que soient les circonstances du décès. En plus, à Bruxelles et Liège : possibilité de suivis individuels et de groupes de parole pour adultes.

Lieu d'activité : Wallonie et Bruxelles

Contact : pour l'Antenne de Bruxelles : Avenue de Tervueren, 215 - 1150 Bruxelles -

Tel: 02/735.16.97

pour l'Antenne de Wallonie : Rue des Augustins, 48 - 4000 Liège - Tel : 04/221.10.99

▸ Mosaïque

Description : Service d'accompagnement d'enfants âgés entre 6 et 12 ans qui vivent la perte d'un être proche, quelles que soient les circonstances du décès.

Lieu d'activité : Brabant Wallon

Contact : Rue des 3 Apôtres, 5 - 1420 Braine-l'Alleud - Tel : 02/387.11.46

▸ Les Amis d'André Werpin

Description : Espace d'accompagnement pour les enfants en deuil, âgés de +/- 6 à 12 ans.

Lieu d'activité : Province de Liège

Contact : Rue Georges Smal, 8 - 4520 Wanze - Tel : 085/31.71.85

• **Décès dans le cadre d'un accident de la route**

▸ Parents d'Enfants Victimes de la Route (PEVR)

Description : Parents d'Enfants Victimes de la Route est une association de parents, de frères et de sœurs dont un enfant, un frère ou une sœur est décédé dans un accident de la route.

Lieu d'activité : sur tout le territoire belge

Contact : Rue Léon Théodor, 85 - 1090 Jette - Tel : 02/427.75

▸ Association de Parents pour la Protection des Enfants sur les Routes (APPER)

Description : APPER-ECOUTE : ayant connu eux-mêmes le drame de la perte d'un enfant dans un accident de la route, des parents écoutent et offrent une aide morale.

Lieu d'activité : Bruxelles, Brabant wallon et flamand, Hainaut et Flandre Orientale

Contact : Rue de Jollain, 15B - 7620 Hollain - Tel: 069/34.67.24

▸ GAR : Groupement d'Action Routière (Fondation Frédéric Jacob)

Description : Assistance aux familles de victimes d'accident de la route et ce, dans l'urgence, en collaboration avec les forces de l'ordre et les parquets.

Lieu d'activité : Wallonie (antenne sur Liège, Namur, Brabant Wallon, Luxembourg) + antenne germanophone

Contact : Route de la Gileppe, 9 - 4845 Jalhay - Tel : 087/22.14.31

▸ SOS Week-end : Les jeunes tués de la route asbl

Description : Soutien administratif et moral aux parents, dont les enfants ont été victimes d'un accident de la route.

Lieu d'activité : Provinces de Namur et Luxembourg

Contact : Rue aux Sept Prés, 11 - 6900 On (Marche-en-Famenne) - Tel : 084/21.02.83

• **Décès dans le cadre d'un suicide**

▸ Centre de Prévention du suicide

Description : Accompagnement des personnes endeuillées suite à un suicide.

Lieu d'activité : Bruxelles et Wallonie

Contact : Avenue Winston Churchill, 108 - 1180 Bruxelles - Tel : 02/650.08.69

Chaussée de Waterloo, 182 - 5002 Saint-Servais - Tel : 081/72.93.48

▸ Fondation "Serge et les autres"

Description : Accompagnement des proches endeuillés suite à un suicide.

Lieu d'activité : Brabant Wallon et Bruxelles

Contact : Rue du Pacifique, 4 - 1180 Bruxelles - Tel : 02/345.89.09

▸ Vivre sous les Oliviers

Description : Accompagnement de personnes endeuillées suite à un suicide.

Lieu d'activité : Province de Liège

Contact : Rue de Liège, 37/0001 - 4800 Verviers - Tel : 087/26.61.13

BIJLAGE 4

NEDERLANDSTALIGE INSTANTIES EN VERENIGINGEN

1) Diensten Slachtofferonthaal van de justitiehuizen

Beschrijving : De diensten slachtofferonthaal hebben als opdracht het geven van informatie, het verlenen van bijstand en het verwijzen van slachtoffers en nabestaanden tijdens de hele gerechtelijk procedure.

Contactgegevens : zie website www.justitie.belgium.be

2) Diensten Slachtofferhulp verbonden aan een Centrum voor Algemeen Welzijnswerk

Beschrijving : De diensten Slachtofferhulp van de Vlaamse gemeenschap hebben als opdracht het verlenen van psychosociale hulp en psychologische bijstand aan slachtoffers en nabestaanden.

Contactgegevens : zie website www.caw.be

Voor de nabestaanden van slachtoffers die in het buitenland verblijven, kunnen de gegevens van de diensten slachtofferhulp in de betrokken landen worden geraadpleegd op de website : www.victimsupporteurope.eu

3) Lotgenotengroepen en vzw's

▸ Ouders van verongelukte kinderen

Beschrijving : Ouders van Verongelukte Kinderen (OVK) is een nationale lotgenotenvereniging van families van jonge verkeersslachtoffers

Contactgegevens : Léon Theodorstraat 85, 1090 Brussel – Tel : 02/427.75.00 - Fax : 02/427.75.01 - E-mail : info@ovk.be

Website : www.ovk.be

▸ Ouders van vermoorde kinderen

Beschrijving : De vzw "Ouders van een vermoord kind" is een ondersteunende zelfhulpgroep voor ouders wiens kind vermoord werd.

Contactgegevens : Marina Maes - Sint-Pieterskerklaan 99 8000 Brugge -Gsm: 0476/45.58.53 - Tel: 050/51.40.08

Website : www.oudersvaneenvermoordkind.be

▸ Ouders van een overleden kind

Beschrijving : Ouders van een overleden kind is een vereniging van en voor alle ouders die een kind verloren hebben, ongeacht leeftijd of doodsoorzaak. De werking van de vereniging is gebaseerd op zelfhulp.

Contactgegevens : Voor de gegevens van de lokale antennes en aanspreekpunten zie website www.ovok.be

▸ Werkgroep Verder (na zelfdoding)

Beschrijving : Werkgroep Verder bestaat uit drie onderdelen: 'hoe verder?' voor de kleinsten, 'left2soon' voor jongeren en 'waarom?' voor volwassenen.

Contactgegevens : p/a CGG PassAnt - Beertsestraat 21 - 1500 Halle - Tel : 02/361.21.28 - Fax : 02/361.77.17 - E-Mail : info@werkgroepverder.be

Website : www.werkgroepverder.be

▸ Vzw Con Tempo (partnerverlies)

Beschrijving: De vereniging wil zich als netwerk inzetten om personen geconfronteerd met partnerverlies door overlijden op te vangen, te ondersteunen, te begeleiden in hun rouwproces en hun maatschappelijke re-integratie. Zij wil hen samen brengen met lotgenoten om hen te helpen

opnieuw een plaats te vinden in hun nieuwe situatie waarin zij terecht kwamen door het overlijden van hun partner.

Contactgegevens : Potterierei 72 - 8000 Brugge - Tel: 050/44.49.57 - Fax : 050/44.49.59 -

E-mail : info@vzwcontempo.be

Website : www.vzwcontempo.be

▸ Vzw Rondpunt

Beschrijving: Rondpunt informeert en ondersteunt verkeersslachtoffers, hun omgeving en de nabestaanden van overleden slachtoffers.

Rondpunt biedt advies aan professionals en stimuleert samenwerking tussen professionele sectoren. Rondpunt sensibiliseert en vraagt aandacht voor de vele gevolgen van een verkeersongeval. Zodat mensen zich beter bewust zijn van de invloed van een ongeval op iemands leven.

Rondpunt heeft het boek 'Als het verkeer je raakt. Praktische gids na een verkeersongeval' uitgebracht. Je kan deze gids bestellen bij Rondpunt, info@rondpunt.be of 03/205.74.80. De gids is gratis.

Contactgegevens : Tel : 03/205.74.80 (Infolijn) Bereikbaar op elke werkdag van 9u tot 17u

E-mail : hulpvraag@rondpunt.be

Website : www.rondpunt.be of www.watnaeenverkeersongeval.be

4) Nuttige websites

▸ www.zebrawereld.be

Op deze site voor kinderen en jongeren, vind je allerlei informatie in verband met verkeersongevallen. Voor kinderen die zelf betrokken zijn in een verkeersongeval of waarvan dichte familie een ongeval had of waarvan dichte familie is omgekomen in een verkeersongeval.

▸ www.klinisch-psycholoog.be

Klinische psychologie is één van de mogelijke opleidingen in de psychologie en kan omschreven worden als de psychologie die zich bezighoudt met de psychologische kennis en praktijk zoals die gebruikt wordt bij cliënten met psychosociale en gezondheidsproblemen. Het doel is cliënten te helpen om hun problemen op te lossen en/of hen beter aan te passen aan de eisen van hun dagelijkse leven.

Op de website kan u gericht zoeken naar een psycholoog in uw buurt.